

A végzetes dátum

A középkor kabbalistái tán jelentőséget tulajdonítanak annak, hogy az elmúlt év májusának 13. napján érte el élete legnagyobb méltóságát az az alacsony termetű, típegő kis fehérszakállas emberke, aki most halotti me-revségben is megőrizte tiszteletreméltóságát az Elysee-palota díszes katófalkján. Azon a ravatalon, amelyhez most Paul Doumer tragédiájának befejeztével, az egész kulturemb-e-riség és jóegynéhány francia gyarmati egy-mással versenyezve viszi a részvét és a ro-konszenv kegyeletes koszorúit. Mert nem telt el még egy esztendő, hogy a francia köztár-saság elnökévé választották az aurillaci egy-szerű iskolaszolga fiát és máris elérte a leg-ostobább végzetek egyike, amely csakis azo-ka-t fenyegeti ennyire ártatlanul, akik orszá-goknak és népeknek sorsát viselik vállaikon.

A szabadság, testvériség és egyenlőség klasszikus földjén, a francia humanité és de-mokrácia hazájában hetvenhét évig tartott az az, amely az iskolaszolgái egyszerű lakástól az elnöki rezidenciáig vezetett. Doumer nem volt kivételes egyéniség: szorgalma, megbiz-hatósága és kitartása emelte harmincnégy éves korában Franciaország pénzügyminisz-teri székébe, majd onnan Indokina kormány-zói palotájába. Politikai pályafutása is inkább adminisztratív keretek között mozog: előbb a kamara, majd a szenátus elnöke. Mi volt még-is az a titokzatos varázserő, amely az 1931. év május hó tizenharmadik napján, a legutol-só elnökválasztáson győzelemre segítette...?

Paul Doumer nyárspolgár volt, mint a lelke legmélyén minden francia. Korán háza-sodott. Öt fia és három leánya volt, akiket Is-tent-féltő és hazát-szerető szellemben nevelt. Amidőn pedig eljött annak az ideje, hogy ál-doztatot kellett hoznia a gloireért minden fran-ciának, a Doumer-fiúk is a frontra mentek. Ott is maradt négy közülök. De Doumer nem panaszkodott, meg nem ingott életútján: to-vábbra is megmaradt komoly, megbízható és praktikus jó polgárnak, aki idegenül érezte magát a parlament zibongó falai között, ma-gányosan halad a politikai harcok forrongó csataterén át, a maga szorgalmas és munkás életútján előre.

Briand és Doumer nagy mérközése az egész világ politikai érdeklődésének közép-pontjában zajlott le. A gall altruizmus nagy ideálistája és a gall szorgalom praktikus kép-viselője állott egymással szemben, amidőn a lausannei békepostól elbukott az indokina-i szentelen, de tárgyilagos hivatalnokkal szem-ben. Nem Briand, a nagytekintélyű politikus, hanem Doumer, a megbízható, a kipróbált hi-vatalnok győzött, aki négy hősi halált halt fiát vetette serpenyőbe a világ békeakarátát szol-gáló egyetlen emberélettel szemben. Briand összeroppant Doumer győzelme után és ime: nem telt el még egy kerek esztendő sem és Franciaországot újra választatra állította a sors tragikus szeszélye, mert Doumert is ál-doztatul követelte a politika. Az a politika, amely egyik figurájává őt választotta Briand politikai eszményeinek összezuzására.

Vannak a birodalmak életében is kritikus pillanatok, amelyek sorsfordulatót jelentenek. Ilyen sorsfordulatót jelez az európai külpoliti-ka számára a francia elnök meggyilkolásának eseménye a parlamenttelen országban. Önkén-telenül a lapok politikai merényletet sejtető cikkein kívül is felvetődik a kérdés: vajjon tényleg nem azért kellett-e éppen most eltűn-nie az élők sorából Doumernek, mert csak pár nap választotta el a világot a francia parla-menti pótválasztások ere nyenyeitől...? Nem azért szabadították-e el a merénylő orosz

Százötven milliárd adóssága van ma Romániának

Poisson francia szakértő havi 320.000 lei fizetést kap — Averescu lapja leleplezi Gogát — Egyelőre szó sincs a kormány távozásáról

Hét milliárd kamatot fizetünk évenként

Bucurestiből jelentik: A Cuvantul jelenté-se szerint a francia szakértők javaslatára a kormány elhatározta, hogy a jövőben kifizetéseket csak tiznaponként fog eszközölni. A ki-adások május első felében összesen nem tehet-nek ki többet, mint 103 millió lejt. Ebben az összegben már az összes állami kiadások sze-repelnek, kivéve az államkölcsönök kamatai, amelyeket külön egyenlitenek ki. A francia szakértők számításainak alapja, hogy havon-kint egymilliárd lejt tesznek ki az állam bevé-telei, míg a kölcsönök utáni kamatok 500 mil-lió lejre rugnak. A bucaresti-i lap egyébként azt a kétségtelenül érdekes tényt is leszögezi, hogy *Poisson francia pénzügyi szakértő mun-kájáért havi 320.000 lejt kap, amit a román állam fizet. A fizetés a francia kölcsön ka-mataival együtt nyer kiegyenlítést.*

Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt értekez-let volt a pénzügyminiszteriumban, amelyen Zamfir Bratescu alminiszter, Popa, a kikötők vezérigazgatója és Poisson, a pénzügyminisz-terium mellett működő francia szakértő vett részt. Elhatározták, hogy az állam kiadásait ezentul tiz napból álló periódusokra osztják be. Az első és második periódusban az anyagi kiadásokat, a nyugdíjakat, a külföldi kölcsön-ök kuponjait és bármely más felmerülő ki-adást fognak kiizetni, a tisztviselői fizetések kivételével. Az első és második periódus ki-adásai sokkal kisebbek lesznek, mint a bevé-telei, úgy, hogy a két periódusból fennmaradó fölösleg, valamint a harmadik periódus bevé-telei a köztisztviselők fizetéseit fogja fedezni.

A „Neamul Romanesc”, Iorga lapja vezér-cikkben foglalkozik a pénzügyi helyzettel, „Egy mérleg, amely vádol” címen. A cikk megállapítja, hogy *Romániának ma 150 milli-árd adóssága van.* Ebből 20 milliárdot a há-boru előtt, 40-et a háboru alatt és 90-et a bé-kekötés óta vett fel az állam.

— Ezért az adósságért — írja a lap cikk-írója, aki — a stílusból következőleg — ma-

Felterjesztették az uralkodónak az amnesztia-rendeletet

A fővárosi sajtó a kormány átszervezésé-nek gondolatával kapcsolatosan a kormány távozásának kérdésével is foglalkozik. A lapok általában úgy vélik, hogy egyelőre szó sem lehet a Iorga kabinet távozásáról. Még a Lupta is ebben a hangnemben foglalkozik a kérdéssel.

Pop Valér dr. igazságügyminiszter ma-terjesztette be aláírás végett a május 10-én megjelenő királyi megkegyelmezésről szóló dekrétumot. Királyi kegyelemben részesülnek azok, akik két hónapi fogháznál nem kaptak súlyosabb ítéletet. Ezeknek büntetését törlik, míg más fogházbüntetésnél a büntetési időtar-tamot fokozatosan leszállítják. A királyi meg-kegyelmezés természetesen csak a jogerősen elítéltekre vonatkozik, míg a felebbezés alatt

örült titokzatos kezek, mert Európát a leg-égetőbb külpolitikai kérdések nyugtalanít-ják...? Több, mint valószínű, hogy Doumer élete csupán egy örült ember rögeszméjének

den valószínűség szerint, maga Iorga minisz-terelnök — a liberális-párt, néppárt és nem-zeti-parasztpárt együttesen felelős.

A pénzt — a lap szerint — olyan célokra használták fel, amelyek semmiféle gyakorlati hasznót nem hoztak az országnak. Maga a 26 milliárdos stabilizációs kölcsön is csak a hi-ányok pótlására szolgált. *Mindezekért az or-szág ma évi 7 milliárd kamatot fizet,* ebből hatot idegen valutában. A lap végül a mult kormányait okolja a mai súlyos helyzetért.

Duca és Argetoianu titkos megegyezése

A bucaresti-i sajtó részletesen foglalkozik az interimár-bizottságok mandátumának meg-hosszabbítása ügyével és megállapítja, hogy a kormány eme elhatározása Argetoianunak kö-szönhető. Minden ellenzéki kirohanások dacára Duca és Argetoianu között ma is titkos össze-köttetés áll fenn és miután a liberális-párt elnöke sem akarja, hogy júniusban községi vá-lasztások legyenek, egyszerűen megállapodott Argetoianuval a választások elhalasztásában. A megállapodás szerint a liberális-párt nem indít harcot a kormány-halasztó javaslatá el-len, csupán a forma kedvéért jelent be sem-mitmondó kommunike keretében tiltakozást.

Általános feltűnést keltett egyébként az Indreptarea, Averescu marsall lapjának leple-zése Gogáról. A marsall lapja szerint még a néppárti kormány idején Goga, Averescu háta mögött interveniált Briand akkori francia mi-niszterelnöknél, küldjön ki Romániába pénzü-gyi szakértőket, akik felülvizsgálják az állam és a hadsereg költségvetését. Ennek ellenében Goga kölcsönt kért Franciaországtól. A bucu-resti-i lapok bőven kommentálják a leplezést, valamint Averescu lapjának ama állítását, hogy a marsall csak későn szerzett tudomást belügyminiszterének titkos munkájáról.

áll ügyekre csak abban az esetben, ha az első fokon elítélt a felebbezést visszavonja. Nem terjed ki a királyi megkegyelmezés a család, csalárd bukás és általában a vagyon ellen el-követett csalárd büncselekményekre, továbbá azokra, ahol a károsult az állam volt és azokra a büncselekményekre sem, amelyek az állam vagy a társadalmi rend felforgatására irányultak.

A ma esti lapok foglalkoznak Goga Octa-vian tegnapi beszédével, amelyben a nemzeti agrárpárt vezére kijelenti, hogy *egy hónapon belül uralomra jut.* A kormányhoz közelálló lapok azt írják, hogy ez a kijelentés egyike Goga szokásos ígéreteinek és kísérleti ballon-nak van szánva, hogy talán ott ereszkedik le, ahová irányították.

esett áldozatul, de a francia államfő halála új erők megnyilatkozására ad kedden sors-szerű alkalmat „Európa bankárjának” népei felett. (L)

Doumer meghalt

Kedden új elnököt választ Franciaország

A köztársaság elnöke ma reggel öt óra után a revolvergolyók által okozott sebek következtében meghalt — Nagy részvét és izgalom az egész világon. A merénylet vallomása. Hogyan folyt le a gyilkos merénylet?

Claude Farrére világhírű író két golyó érte: állapota súlyos

A francia köztársasági elnök ellen elkövetett, világszerte megdöbbenést kiváltott merénylettel kapcsolatban ma reggel világgá röptette a gyász hírt a francia táviró: amit hivatalos körök palástolni igyekeztek ugyan, de amelytől tartani lehetett, bekövetkezett, a fantasztá orosz merénylet revolveréből származó golyók halálosak voltak és Paul Doumer, a francia köztársaság elnöke ma hajnalban néhány perccel öt óra után, anélkül, hogy eszméletét visszanyerte volna — meghalt. A halál híre pillanatok alatt terjedt el a hajnali Párisban és a lapok külön kiadásban számoltak be az eseményről, amelynek következtében a parlament választásokon kívül már a közel jövőben újabb választások fognak lefolyni Franciaországban és új ember kerül a francia köztársaság elnöki székébe.

A jelenlegi válságos időkben természetesen külpolitikailag szempontból sem lehet érdektelen, hogy ki lesz a francia köztársaság új elnöke. Briand, Páneurópa és a béke embere már nincs a élők sorában. Ez fokozza Poincaré esélyeit, annál is inkább, mert pártja nagyszámú mandátumot szerzett a választásokon. Poincaré egyébként épp egy néhány nap előtti interjújában jelentette ki, hogy ahogy egészse-

gi állapota megengedi, ismét visszatér a politikai életbe. Poincarénál azonban még nagyobb esélyei vannak Eduard Herriot-nak, akinek pártja tudvalevőleg a parlamenti választások során a legtöbb mandátumot kapta a választásokon. Nincs kizárva az sem, — sőt valószínű — hogy az elnökválasztás újból meglepetéssel fog szolgálni és alig ismert, szürke politikus kerül Doumer helyébe.

Oroszellenes tüntetések Párisban

Valószínűnek vélik, hogy Lebrunt a szenátus jelenlegi elnökét fogják megválasztani Doumer utódjaként. Nem érdektelen megemlíteni, hogy Doumer szintén a szenátus elnöki székéből került az Elysée-palotába.

Doumer haláláról, a merényletet követő eseményekről, valamint a merénylet kihallgatásáról még a következőket jelentik:

A súlyosan sebesült elnökön kórházba szállítása után négy vérátömlesztést is hajtottak végre, azonban minden eredmény nélkül. A kórház, valamint az Elysée-palota előtt egész éjszaka ezrekre menő tömeg hullámozott és amikor a halál beállta után közölték a tömeggel, hogy Doumer már nincs az élők so-

ARON ÉS MOLNÁR

Szabadalmi iroda
új helyiségei:

Budapest, VIII., Rökk Szilárd-utca 2.
(Corvin áruház mellett.)

rában, a felháborodott tömeg ézei a Montparnassera vonultak, az orosz emigránsok negyedébe és oroszellenes tüntetést rendeztek. A helyszínrre azonnal erős rendőri készség vonult és a tömeget csak nagynehezen sikerült megakadályozni abban, hogy a Montparnasse legelőkelőbb orosz éttermét össze ne rombolja.

Érdekes esemény játszódott le tegnap az esti órákban abban a kórházban, ahol a halállal vívódó elnököt ápolták. A kórházban ugyanis küldöttség élén András, a fehér oroszok Párisban élő nagyhercege jelent meg, aki felajánlotta a maga és társai vérével az átömlesztés céljaira. A nagyherceg egyben közölte azt is, hogy a Párisban élő fehér oroszok Gorguloff-fal összeköttetést soha sem tartottak fenn. A kórház vezetősége megköszönte az ajánlatot, azonban hivatkozással arra, hogy a kórháznak erre a célra külön szervezete van, az ajánlatot visszautasította. Az éjszakai órákban szinte perccenként érdeklődtek telefonon a kórházban az elnök állapota iránt. Hiába ömlesztettek át Doumer testébe 950 köbcentiméter vért, állapotában egyáltalán nem mutatkozott javulás, az elnök egy pillanatra sem nyerte vissza eszméletét és ekkor már látható volt, hogy az orvostudomány nem tudja megmenteni az idős Paul Doumert az életnek.

A merénylet elfogatása után a párisi rendőrség természetesen azonnal táviratilag érdeklődött Gorguloff ekélete iránt mindazokon a helyeken, ahol Doumer gyilkosa előzőleg megfordult. Mint megállapítást nyert, Gorguloff az elmúlt évben Brüsszelben mindössze három hónapig tartózkodott és itt beiratkozott az orvosi fakultásra. Élénk kapcsolatot tartott fenn a Brüsszelben élő orosz emigránsokkal és híveket toborozott egy létesítendő orosz fasiszta párt számára. A prágai jelentés viszont ar-

Bármely könyv KERPEL-nél!
vagy kotta

Író a válaszuton

Írta: KOSZTOLÁNYI DEZSŐ.

Heinrich Mann — rangban, népszerűségben egyike a legelső német íróknak — azon tündöklik, mi lesz az irodalom sorsa? Ugy érzi, hogy az irodalom olyan válságban van, amelyre eddig még nem volt példa. Minden író választat előtt áll. Az idők megváltoztak. Ennélfogva maguknak az íróknak is meg kell válniuk. Ma már nem lehet igit írni, mint valaha, akár a háború előtt is. Anatole France — véleménye szerint — semmi esetre sem állhatna elő olyan művekkel, melyekkel hajdan egy világ tapsait aratta. A tömeg nem érdeklődik többé az egyéni életek finomságai, a dolgozószobák titkai iránt. Ez a szövevényes egy ség, mely millió és millió egyénből alakul ki, irányítást, határozott választ vár az öt foglalkoztató, gyakorlati kérdésekre.

A válság tagadhatatlan. Bizonyos, hogy sokan ráuntak a betűre, nem érik be az élet bűvös tükrözésével, a szépség öncélú tündöklésével, — azzal, ami irodalom volt, az ógörög korban épűgy, mint a közelmúltban — hanem a sorok közt olyasmit keresnek, ami fegyvert nyújt nekik. Hogy ez a válság milyen mélyreható, nem tudom. Azt se tudom, hogyha egy új Anatole France egy új „Putois“-val vagy egy új „Crainquebille“-el lepne meg bennünket, szóval olyan munkákkal, melyekben az időn túl való, emberi mélység tárul ki, kisebb remekműveknek tartanak-e ma, mint a múltban, vagy nem tartanak-e egyenesen fércműveknek. Amennyiben így volna, az csakugyan az irodalom csődjét jelentené. Nem végleges csődjét, csak időleges csődjét. A történelem arról tanuskodik, hogy az irodalmak „virágzása” nem szakadatlan folytonosság. Több ott a hét sovány esztendő, mint a hét kövér esztendő. Évszázadok sivatagján óázisként „virágzanak” az irodalmak, pár évig, pár évtizedig, de a szabály a hanyatlás, a tespedés, a várakozás.

Mi következik azonban ebből? Az, hogy az író egyelőre kénytelen félreállni, hallgatni, fiókjának dolgozni, de nem az, hogy az író alkudjék meg a körülményekkel, hódoljon be a tömeg zsarnokságának s parancsát boldog mosollyal vegye tudomásul. Heinrich Mann az utóbbi következtetést vonja le. Nyíltan hirdeti, hogy az íróknak kell közelednie a tömeghez, hogy „bele kell olvasztani egyéniségét a közösségbe”, hogy „hü szöcsövévé kell lennie nemzedékének, környezetének, országának”, sőt, hogy ezután „parancsra kell írnia.” Elismeri, hogy ez az írói függetlenség fölázdozása. De ennek ellenébe veti, hogy a mai író — cserében érte — hatalmas eszközök birtokába jut, mint például a mozinak, mely megsokszorozza hatását és felelősségét s e mennyiségi siker érdekében érdemes alkalmazkodnia. Végül azt a tanácsot adja társainak, hogy tanulmányozzák tüzetesen a „nap nagy kérdéseit”, hatoljanak a „politikai és gazdasági válság velejébe”, legyenek „szakemberei az időszerű eseményeknek”, hogy együttesen vihessék előre az emberiséget a fölvilágosodottság, a haladás, a béke felé.

Ezek kétségtelenül tisztos szándékból fogant intelmek. Mindössze az a csodálatos, hogy egy író hangoztatja őket, aki eddigi munkái szerint tisztában van a teremtés mivoltával s még csodálatosabb, hogy ezeket írókhoz intézi, az eleven természet eleven darabjaihoz, akikről tudja hogy nem értelmükkel teremtenek, hanem ösztönükkel. Tegyük föl, hogy valaki ezeket csakugyan hajlandó volna megszívlelni. Vajjon mit ér, ha igyekszik „beleolvadni a közösségbe”, amikor garázda, öntudatlan természetű merőben mást sugalmaz neki? Vajjon hasznát láthatja-e, hogy észével fogja föl a különben üdvös irányelveket s közben érzése hiedeg marad? Vajjon elképzelhető-e, hogy munkásságára bármily átalakító hatást gyakorol, ha most kutyafuttában elolvass néhány politikai és gazdasági szakmunkát érdeklődik a jelenkor iránt, követi a „korszerű eseményeket”, amikor ő egy másik korban gyökeredzik s mé-

lyen-fejtett, homályos emlékei, melyekből egye dül alkot és alkothat, mind arra utalnak? Ez a régi anyag, mely a csecsemőkor és gyermekkor szinte történelemelőtti idejében rakódott fölbonthatatlan rétegekben lelkére, számára sokkal fontosabb az új, sebtében fölszedett adatoknál, melyekkel legfőljebb egy hirlapíró tudna valamit kezdeni. Egy cirógatás, melyet mint négyéves kisfiú kapott valakitől, vagy egy sérelem, melyet olyan korban szenvedett, mikor még nem is eszmélt, döntőbb lelki hajlandóságára és hovatarozóságára, mint az, hogy „tanulmányozza-e a nap nagy kérdéseit”. A csata másutt dőlt el. Elképzelek egy író, aki tulajdon bőrén érzi a mai idők sanyarúságát, annyira, hogy cipőjéből kilógnak lábujjai s talpa fázik a jeges latyakban, de mégis nyugodt, derűs, mert két lába valahol máshol nyugszik, egy boldogabb múlt talaján, egy gyermekkori perzsaszőnyeg rózsáin, melyet azóta rég eladtak. Elképzelek egy másik író is, aki külsőleg elégedett, jó módu, gondtalan életet élő s belül mégis csupa vád, bujtogatás és lázadás, mert olyan élményeket hordoz magában, melyek azzal, amit kívül lát, csodálatosan összehangzanak.

Mind a két író úgy cselekszik, amint lelki alkata szükségszerűen megszabja.

Általában azt követelni, hogy ilyenek, vagy olyanok legyenek az írók, akiknek értékük éppen az, hogy olyanok, amilyenek, annyi, mint azt követelni, hogy ne is legyenek, annyi, mint azt követelni, hogy kék szeműk változzék feketére, vagy fekete szeműk kékre. Mindez nem rajtuk múlik, hanem olyan erőkn, melyeknek együttműködése még ismeretlen előttünk.

Aranyat most adjon el

soha még ilyen magas ára nem volt!
aranyérmeket
is magas áron veszünk.

SZIGETI NANDOR ÉS FIA
BUDAPEST, Múzeum-körut 31. - Tel. aut. 864-62

ról számolt be, hogy Gorguloff 1921-ben érkezett Varsóból Prágába, ahol 1927-ig élt. A prágai egyetem orvosi fakultásának volt a hallgatója, vizsgáit is ott tette le, 1927-ben elhagyta Prágát, 1928-ban azonban visszatért és egy Nansen-utlevél megszerzése érdekében tett lépéseket, majd pedig Prerauban telepedett le, ahol orvosi gyakorlatot is folytatott. Ugyancsak 1928-ban kérvényt nyújtott be a belügyminiszteriumhoz, amelyben az iránt érdeklődött, hogy milyen körülmények között engedélyezné a kormány, hogy a minden oroszok nemzeti-parasztpártját megalakítsa. A belügyminiszterium válasza úgy hangzott, hogy Csehszlovákia területén idegen politikai párt alakítása tilos.

A gyilkos vallomása

Gorguloff kihallgatását este nyolc órakor kezdte meg a vizsgálóbíró. Vallomása szerint 1895-ben Labunskájában született. Az utóbbi időben Monacóban élt, miután Franciaországból kiutasították. Később megállapítást nyert, hogy Gorguloff-ot azért utasították ki, mert orvosi oklevelét nem nosztrifikáltatta Franciaországban, tehát az érvényben lévő törvények értelmében oklevel nélkül folytatott orvosi gyakorlatot.

— Céloom, — mondotta a gyilkos — küzdeni a szovjet ellen. Franciaországot több ízben felszólítottam, hogy folytasson erélyesebb harcot a szovjet ellen, a mai merénylettel figyelmeztetni akartam Franciaországot, hogy elérkezett a tizenkettedik óra. A kiállításon már tegnap helyszíni szemlét tartottam és elhatároztam, hogy a merényletet akkor követem el, amikor az elnök elhagyja a kiállítást. Egy teljes óra hosszat álltam a lépcsőkön és vártam az elnököt. Alig egy méterre álltam tőle, amikor a revolvert elsütöttem. A revolvert Prágában vásároltam, a második revol-

„Én raboltam el a Lindbergh-babyt“ . . .

A vizsgálóbíró ezután áttért Gorguloffnak, Paul Brede jelzéssel megjelent füzetére.

— A füzet — mondotta a merénylő — tulajdonképpen védő-irat az orosz emigránsok mellett és vádirat Franciaország ellen, amely sem a háboru alatt, sem a háboru után nem tett semmit Oroszország megmentése érdekében. A füzetben Doumert is azzal vádolom, hogy tényleg nézte Oroszország pusztulását.

— Milyen módszerekkel akarta Franciaországot arra kényszeríteni, hogy a régi Oroszország érdekében fellépjen?

— Többféle módszerem volt. Többek között én raboltam el a Lindbergh-babyt, akit az orosz emigránsok most tuszként nevelnek fel. A baby elrablása nekem hatvan ezer frankomba került.

Gorguloff ellen az ügyészség gyilkossági merénylet címen emel vádat. A merénylőt ma átkísérték a Santé-fogházba. A Havas távirati-iroda ma reggeli jelentése szerint az orvosszakértők megállapították, hogy Gorguloff nincsen szellemi képességeinek teljes birtokában.

A merénylet másik két sebesültjének Claude Farrerenek, az „Ember aki ölt“ szerzőjének és Guichart rendőrfőnöknek állapota nem életveszélyes. Claude Farrere már tegnap este fehér kötéssel a karján, felesége és leánya társaságában sétált a kórház udvarán. Ekkor már a mozgépeket is beengedték a kórházba, minden sarokban fotografáltak. Claude Farreret is megállították és lefotografálták.

Később Farreret ismét felvitték a kórterembe, ahol lefektették. Megjelent a kórházban a japán nagykövét is, aki szintén felírta nevét a látogatók listájára. A Rothschild-palotát, ahol a merénylet történt, az elnök elszállítása után azonnal bezárták. A palotába este már csak újságírókat engedtek be. A termet, ahol a merénylet történt, lepecsételték.

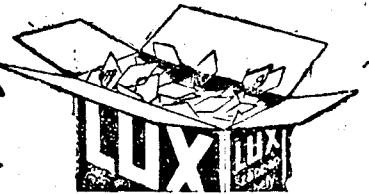


Finom fehérnemű-mégegyszer annyi ideig tart

moszuk Lux enyhe habjában s ez kíméli a szöveteket, felfrissíti a színeket és megóvja kezeit. Lux gyorsan, alaposan és óvatosan mos. Lux megkíméli Önt tekintélyes kiadásoktól.

LUX

megkíméli minden fehérnemű élettartamát



vert abban az esetben akartam használni, ha az elsővel nem sikerül a merénylet. A szublimát pasztillákkal öngyilkosságot akartam elkövetni, erre azonban már nem volt időm. Nem vagyok gonosztevő, hanem politikai merénylő. Nem voltak segítőársaim, a merényletet egyedül követtem el. Egyébként életemet már ugyis feláldoztam, hazám pedig halott. Doumert pedig személyesen nem ismertem. A meghívót Paul Brede névre kaptam. Ez ugyanis az irói álnevem. Párisba két nappal ezelőtt érkeztem.

Csak a Beaujon-kórházban veszik észre, hogy az elnökben még van élet és ekkor történik meg az első orvosi beavatkozás: vérátömlesztést hajtanak végre Doumert-n.

Doumert-t ma az Elysée-palotába szállították és itt ravatalozták fel. Az elnököt bebalzsamozták, majd pedig megnyitották a nagyterem aiját, hogy a tömeg leróhassa utolsó tiszteletét az elnök iránt. A külföldről az éjszaka folyamán számos részvéttávirat érkezett az angol, belga és olasz királytól, valamint a német, amerikai és török köztársasági elnököktől. Mindegyik távirat megilletődését és részvétét fejezi ki, valamint felháborodással tiltakozik a gyilkos merénylet ellen. Doumer halála oly későn történt, hogy a reggeli lapok a gyászos eseményről már nem számolhattak be. Miután az elnök haláláról kiadták a hivatalos jelentést, a lapok különkiadásban tudatták a közönséggel, hogy a francia köztársaság elnöke megszünt élni. A francia lapok szinte kivétel nélkül csak a merényletet közlik, más eseményekről alig számolnak be.

Keresztes-hadjárat a szovjet ellen

Coty lapjai keresztes-hadjáratot hirdetnek a Szovjet ellen és bolsevisa agent provokátorok művének tudják be a merényletet. A páriómkirály lapjai felszólítást intéznek Franciaország nacionalista érzelmű polgáraihoz, hogy sorakozzanak a nemzeti lobogó alá és minden erejükkel küzdjenek a bolsevizmus ellen. A kommunista L'Humanité a merényletet a francia kormányt teszi felelőssé, mivel nem védekezett az orosz emigránsok Franciaországban való terjeszkedése ellen és szabad teret adott azok szervezkedéseinek.

A magyar kormány részvéte

Budapestről jelentik: A magyar képviselőház mai ülésén Almássy elnök meleg szavakkal parentálta el Doumert. Az elnök beszédét a képviselőház tagjai állva hallgatták végig. Almássy elnök kifejtette, hogy Magyarország a legmélyebb részvétellel fordul Franciaország felé, amikor ezt a nagykulturájú népet ily súlyos csapás érte. Franciaország és Magyarország között nem voltak a háboru előtt ellentétek és a háboruban is tőlük idegen okok miatt kerültek egymással szembe. Reméli, hogy a francia törvényhozás olyan őszintén fogja fogadni a magyar törvényhozás részvétét, mint

amilyen őszinte részvétet Doumer halála egész Magyarországon keltett.

Almássy beszéde után Fábán Béla emlékedett szólásra, aki kifejtette, hogy a részvét nemcsak Franciaország, hanem az anya felé is irányul, aki a háboruban négy fiát és egy vejét veszítette el s akinek most férje is fegyveres merénylet áldozata lett. Rávilágított arra, hogy ez a merénylet csak egyik pontja annak a sorozatnak, amely a szerajevói bomba robbanásával indult el. Harminchét európai állam nem akar tudomást venni arról, hogy egy harmincnolcadik is létezik, amely életére tör és amely

Felejthetetlen élmény lesz

PATAKI ISKOLA

mozdulatművészeti estélye

21.-én, szombaton este a színházban

Pantomim — Ujszerű tánckompozíciók — Uj kifejezés — Uj forma — Művészi kosztümök

minden eszközzel el akarja kulturáját pusztítani.

Az angol király az éjszaka folyamán több ízben érdeklődött Doumer állapota iránt.

A kormány ma délben minisztertanácsot tartott, amelyen elhatározta, hogy Doumert a nemzet halottjának nyilvánítja és államköltségen temeteti el. A gyászszertartást csütörtökön a Notre Dameban fogják pontifikálni, onnan pedig a Pantheonba szállítják, ahol örök nyugalomra helyezik.

Az újabb hírek szerint az elnökválasztás nem szerdán, hanem kedden délután lesz Versaillesben. Az Elysée-palota elé ma a részvétlátogatók hatalmas tömege érkezett, köztük számos diplomáciai és politikai előkelőséggel.

Berlini jelentés szerint Doumer halála alkalmából az elnöki, a kancellári és a külügyi palotán gyászbogót tüztek ki. Hindenburg elnök táviratot küldött Doumer özvegyének, amelyben erőt kíván neki ahhoz, hogy ezt az utolsó csapást is elvisei. Brünning Tardieuhoz intézett részvétlétviratot.

Prágai jelentés arról számol be, hogy Gorguloff 1929-ben Prágában „Az andca fia” címen 5 kötetes regényt adott ki, amelyet 1920.

Károly király részvétlétvirata Doumer elnök családjához

Bucurestiből jelentik: A fővárosi sajtó tökéletesen a párisi merénylet hatása alatt áll. A sajtó egyöntetűen osztozik abban a gyászban, amely a francia nemzetet érte és őszintén sajnálkozik a francia elnök halála felett. A merénylet politikai következményeit illetően a vélemények egyébként teljesen eltérők.

Károly király az elhunyt elnök családjához intézett megleghangu részvétlétviratot. Iorga pedig Tardieut kereste fel kondoleáló táviratával a bucaresti-i francia követ előtt is részvétét fejezte ki a merénylet felett, amelynek megbélyegzésére nem talál kellő szavakat. Ghica külügyminiszter a francia külügyminiszterhez táviratozott részvétlétnyilatkozatot. A bucaresti-i francia követségen a nyilvánosság számára felfektetett részvétlétviratokon a főváros legelőkelőbb politikusaival nevei szerepelnek.

Késő éjszaka érkezett telefonjelentés sze-

ban a Kaukázusban Irt. Ezt a regényt Massaryknak, a csehszlovák köztársaság elnökének ajánlotta. A Poledny Listet, amely a dedikáció szövegét mai számában közölte, az ügyesség elkoboztatta. Közölte a lap azokat a köszönleveleket is, amelyeket Benes és több befolyásos csehszlovák politikus intézett Gorguloffhoz abból az alkalomból, hogy regényének tiszteletpéldányát elküldte nekik.

Párisi jelentés szerint Miljukov volt cári külügyminiszter ma a Paris Midiben éles hangon elítéli a merényletet, amelyről kijelenti, hogy azzal az orosz emigránsok természetesen nem azonosíthatják magukat, Miljukov valószínűnek tartja, hogy Gorguloff elmebeteg és tettért annál inkább nem lehet felelősségre vonni az emigránsokat. Tardieu miniszterelnök kiáltványt intézett a francia néphez, amelyben hálával és tisztelettel adózik az elhunyt elnöknek.

Claude Farrère, aki mint ismeretes, szintén megsebesült a merénylet alkalmával, az éjszakát rosszul töltötte. Karjából már kivették a golyót, de a vállában levő lövedéket többszöri kísérletezés ellenére sem sikerült eltávolítani.

politikai programja erősen hasonlít a bolsevistákéhoz. A lap megállapítja, hogy nem lenne meglepetés, ha kiderülne, hogy a megdöbent merénylet mögött a párisi szovjetkövettség áll. A Figaro szerint is a merénylet tervét a kommunisták sugallták. Gyanus az a körülmény, hogy a merényletnél annyi pénz találtak és hogy legutóbb is 700 frankot adott párisi kiadójának. A fascista párt megszervezése a merénylet részéről csak alibi akar lenni, a valóságban azonban a szovjet kezét kell keresni abban, ami történt. Miljukov, az orosz Duma volt elnöke, aki jelenleg Párisban tartózkodik, nyilatkozatot adott a Paris Midinek és abban kijelentette, hogy Gorguloff nem tartozott egyetlen orosz szervezethez sem és valószínűleg ő volt az egyedüli tagja a saját-maga által alapított pártjának. Véleménye szerint meghibbant agyu emberről van szó. Ke-

Csak STRASSER

divatáruház a legolcsóbb,
de különösen tavaszi árai szenzációsak:

1 mtr. mintás Grenadin	18 lej
1 " mosó delén	20 "
1 " mosó batiszt	20 "
1 " selyem tussor	35 "
1 " selyem tussor virágos	25 "
1 " selyem tussor virágos	45 "
1 " gyapju delén	50 "
1 " karton	22 "
1 " panama vászon	38 "
1 drb. divat ernyő	125 "
1 mtr. zefír 15, 22, 30	35 "
1 " nyers selyem	35 "
1 " flamingo	48 "
1 " selyem ing puplín	48 "

grizettek, Ivettek, Crep de chinek, keztyűk, harisnyák, övek, gombok nagy választékban és olcsón kerülnek eladásra.

még mindig a megdöbent merénylet hatása alatt áll. Az angol királyi pár a történetek hatása alatt lemondta a ma estére tervezett színházi estélyt. A temetésen előreláthatólag a walesi herceg jelenik meg az angol királyi család nevében. Macdonald betegágyából küldött megleghangu részvétlétviratot a francia kormánynak.

A szovjet cáfol

Prágából jelentik: Gorguloff, mint a prágai egyetemen megállapították, elégséges tanuló volt. Egyes tantárgyakból ismételnie kellett. Csupán a börtöngyásztaiban és sebészetben végzett kitünőre. Hirtelen haragu embernek ismerték. Amikor eljegyezte feleségét, sok esetben támadt rá a leány apjára, sőt menyasszonyára is. 1926-ban elvált feleségétől, majd olyan nővel kötött viszonyt, akik pénzelték.

Moszkvából jelentik: Doumer fran-

Premier! CORSO-MOZGO! Hétfőn!
Irodalmi értékű filmalkotás!!
VIZSGALOBIRO ELŐTT
Charlotte Ander, Gustav Fröhlich,
Albert Bassermann.

cia köztársasági elnök meggyilkolása egész Oroszországban nagy izgalmat és feltűnést keltett. Hivatalos kormánykörök kijelentették, hogy bár a gyilkos volt orosz állampolgár, a merényletnek nem lesz következménye az orosz-francia viszonyra. Az orosz kormánynak semmi köze a merényletnek és éppen a szovjet volt az, amely már figyelmeztette a francia kormányt, hogy változtassa meg az orosz emigránsokkal szembeni politikáját, akik Franciaországban élnek tevékenységet fejtenek ki.

Bucurestiből jelentik: A párisi esemény hatása alatt a tőzsdén a francia papírok ma megínogtak és különösen a francia stabilizációs kölcsönkötvény esett. Ez az értékpapír 41 árfolyamról 39-re esett és így két pont értékcsökkenést szenvedett.

renszki hasonlóképpen nyilatkozik a merényletről.

Fugery vizsgálóbíró ma este újból kihallgatta Doumer köztársasági elnök merényletét. A kihallgatás előtt tudomására hozta, hogy az elnök halála folytán már nem gyilkosság kísérletével, hanem gyilkossággal vádolják. A merénylet védőjét hétfőn jelölik ki.

Guichard rendőrfőnök kijelentette, hogy véleménye szerint a merénylet vallomása abban megfelel a valóságnak, hogy nem volt bűntársa. Tettét — a rendőrség szerint — bosszúból követte el, amiért eltávolították Franciaországban az orvosi gyakorlattól. A merénylet egyik barátja, Kruckov, ma átadta a rendőrségnek a Gorguloff tulajdonát képező okmányokat, amelyek nagyrésztben az általa alakított fascista-pártra vonatkoznak.

Londonból jelentik: Egész Anglia

Paul Doumer utja a tanári katedrától a francia köztársaság elnökségéig

Paul Doumer ezelőtt negyvenöt évvel foglalt első ízben helyet a francia képviselők sorában. Szemei előtt elviharzottak a frank politika nagy jelenetei, a Panama-csatorna világraszóló botránya, a Dreyfus kémkedésügy, Carnot köztársasági elnök elhátét egy olasz anarchista golyója kioltotta. Honnan is sejtette volna Doumer a francia imperializmus későbbi közepeskereskedés apostola, aki elött mindig a mérséklet és a középút szentsége lebegett, hogy Carnot sorsa valamikor rajta is beteljesedik? Egyelőre még elötte volt minden, amit „érvényesülésnek” neveznek, magas állás, legfőbb méltóságok sora, a megtisztelte-

tések hosszú fokozkenti lajtorjája.

Doumer 1857-ben született Aurillacban, kisvárosi tanárember sorsa teljesedett volna be rajta, ha mint publicista nem tűnik fel életének harmincas éveiben. A francia revánspolitika egyik szülője volt ő is, akárcsak Clemenceau, Poincaré és a többiek. Csakhogy Doumerből hiányzott a merészesség ahhoz, hogy gyűlölni tudjon, ő csak eszköz volt a gyűlölet politikája számára és ha meg is vált a tanári katedra egyhangú magányától, ez a „katedra szellem” mégis végigkísérte karrierútján és nem engedte meg, hogy tulontul mélyre merészkedjék be a francia politika örökös-

CORSO-MOZGO: Egy pezsgős éjszakán!

vigoperett a régi jóvitágból

Szőke Szanáll, Jenny Jugo, Fritz Schultz. Ma utoljára

Vasárnap d. e. 11 órakor

MATINE

JÖJJÖN HOZZÁM RANDEVURA

kacagató zónás kómédia.

Ralph A. Roberts, Luete Englisch, Fritz Schultz

rint. Doumer köztársasági elnököt a nemzet halottjának deklarálták és államköltségen temetik el. A temetési menet az Elyseétől indul a Notre Damehoz. A holttestet a gyászszertartás befejezte után elhamvasztják, majd a hamvakat a Pantheonban helyezik el. A temetés csütörtökön délelőtt lesz, a pontos idejét azonban még nem állapították meg. A gyász jeléül a középületeken lévő zászlókat gyászfátyollal vonták be, az állami támogatást élvező színházak nem tartanak előadást és a köztisztviselők egy hónapon át gyászkarzsallagot viselnek. Csütörtökön, a temetés napján, teljes hivatalszünet lesz az összes köz-hivatalokban.

Kedden lesz az elnökválasztó ülés

Az 1875. évi alkotmánytörvény előírása szerint, az államfő elhalálozásakor a szenátus elnökének a legelső lépésben össze kell hívni a parlamentet, az új elnök megválasztása céljából. Az elnökválasztó ülést azonban csak kedden tudják megtartani, miután a vasárnapi pótválasztás miatt, a képviselők vidéken tartózkodnak és a legjobb esetben hétfőn érkezhetnek meg a fővárosba. A hivatalos lap holnapi számában közli a parlament összehívásáról szóló rendelkezést. Versaillesben már megkezdtek a kongresszusi terem átalakítását. A terem körül telefonfülkéket szerelnek fel.

Az Elyseé-palotát egyébként egymásután keresik fel az előkelőségek, valamint a diplomáciai testület tagjai, hogy Doumer elnök ravatalánál lerójják a kegyelet adóját.

Az orosz monarchisták lapja, a Renaissance mai számában nagy cikket ír Gorguloff merényletéről. Megállapítja, hogy a merénylet-

Ma, anyák napján kedves-kedjünk **Mihályi** cukrászdából, finom fagyalittal, süteménnyel és Jour-tortával leszállított áron

zsibongó vásárcsödiületébe. Így történt, hogy soha nem tartozott a politikai viharok hősei közé, soha nem állott parlamenti harcok keresztjében, kivéve pénzügypolitikai kísérleteinél. Ez a „drei Schritt“ tartózkodása, óvatossága ezzel szemben elősegítette az állami méltóságokért való törtétese során és amit a nálánál sokkalta tehetségesebb Briandnak nem sikerült elérni, élete alkonyán a francia köztársaság elnöke lett.

Első ízben 1895-ben volt miniszter, a Bourgeois-kormányban, ahol a pénzügyi tárcát vállalta el. Többszöri minisztersége során továbbra is ehhez a tárcához ragaszkodott és mint pénzügyminiszter érte meg politikai szereplésének legcsufosabb kudarcát is. Hogy Doumer alapjában véve nem volt kiskaliberű ember, azt legjobban bizonyítja, hogy 1896-ban a forrongó francia Indokina súlyos és felelősségteljes főkormányzói méltóságával bízták meg. Hat esztendőn át viselte ezt a tisztséget Doumer. Szerencsétlen idegen-legionáriusok ezrel pusztultak oda a mázimas indokina mocsarakban, mint a francia imperializmus pionírjai a guzsbakótt gyűlölet és mindent elsorvasztó sárgaláz földjén. De ő megielett a hozzáfűzött reményeknek, sikerült úgy, ahogy „pacifikálni“ Indokinat — ahogy gyarmatpolitikai nyelven az ilyesmit hívják.

A szenátorságot 1912-ben nyerte el Kórza képviselőben, miután előzőleg már 1905-ben a Kamara elnöke lett.

Doumer elnök négy fia

Négy fia veszett oda a Világháboruban Paul Doumernek és azért mégsem illette keserű szemrehányással soha a hazáját, csak növelte a büszkeségét „gall önértetét“ a szívében támadt fájdalom. És ez a római erény, a polgároknak példamutatás volt az, ami a valójában középszerű, bürokrata Doumert kiemelte rangtársai sorából. Ennek a négy meggyilkolt, srápneltől szétszakgatott fiának köszönhető jórészt azt is, hogy miután 1925-ben a Briand-kormány pénzügyminisztereként csufosan megbukott frank-stabilizáló javaslataival, mégis 1931. májusában ő vette fel a legnagyobb eséllyel a versenyt a francia köztársaság elnöki tisztségére.

Volt azonban még valami, ami elősegítette, hogy a tulajdonképpen kevés érdemmel és kvalitással bíró Doumer lett a köztársaság elnöke. Még pedig az, hogy ezen, az 1931. évi elnökválasztáson kellett eldőlnie annak, hogy Aristide Briand, a nagy francia államférfi mindenek betetőzéseül megkapja-e az elnöki méltóságot, vagy sem. Briandnak sok ellensége volt a parlamentben. Így történt, hogy Doumert, aki akkor a szenátus elnöke volt, 504 szavazattal elnökké választották, míg a „locarnoi békeapostol“ meghasonlott szívvél és elfásult lélekkel mindörökké búcsút mondott a politikának.

A vasszorgalmu államhivatalnok végzete

„... Meg vagyok győződve arról, hogy Franciaország hí marad ahhoz a politikához, amelyet idáig folytatott. Azon leszek, hogy megőrizsem Franciaországnak úgy belső, mint külső békéjét...“

Ezeket mondotta Doumer elnökké választásakor. Az első mondat beigazolódt: Franciaország híven követi eddigi politikáját. Csak az nem százszázalékosan bizonyos, hogy ez a politika a béke politikája.

Paul Doumer soha nem volt a francia politika irányadó személyisége, legkevésbé volt az, amikor 75 éves korában köztársasági elnökké választották. Eppen ezért, akármilyen célból és elgondolással követte is el a merénylő tettét, csupán szerencsétlen áldozata a körülményeknek, amelyekbe beleszületett. Életében a vasszorgalmu államhivatalnok prototípusa volt, éppen ezért ez a Julius Cézároknak kijáró vég életpályájának szinte groteszkül tragikus képet kölcsönöz. (Korda.)



MEGTEKINTÉSRE KÖLTSEGMENTESÉN
 elküldi minden könyvkereskedő és a kiadó, ha beküldi az alábbi szelvényt.
 Itt kivágandó!
T. PALLAS KÖNYVTERJESZTŐ Cluj, Str. Dragalina 31.
 Kérem megtekintésre a Sauvageot Nagy Francia Szótart minden föltéteggel felszámlátása nélkül. E szelvény beküldése engem semmire sem kötelez.
 név foglalkozás lakás

Dr. Serbanu prefektus Kisjenőn

A Fehér-Körös által okozott károk megállapítása — Dr. Lázár Agoston vizsgálata a szabálytalanságokkal vádolt Kerek község vezetősége ellen

Serbanu György dr. megyei prefektus szombaton autón a Fehér-Körös árterületére utazott, hogy személyesen vegyen részt a kármegállapítás munkájában. A megyei prefektust Kisjenőn a kisjenői főbíró és az interimár-bizottsági elnök fogadták, akiknek kíséretében megtekintette a Körös által okozott károkat. A megyei prefektust Burghardt főmérnök, a kisjenői ármentesítő társulat igazgató-fő-

mérnöke kalauzolta végig az elöntött földeken. Mialatt Serbanu dr. Kisjenőn és környékén tartózkodott, dr. Lázár Agoston megyei közigazgatási igazgató ugyancsak autón Kerek községbe szállott ki. Kerek község tanácsa ellen ugyanis a közelmúlt napokban több feljelentés érkezett Aradmegye vezetőségéhez, amelyekben különböző szabálytalanságokkal vádolták meg a községtanácsot.

Az aradvárosi mozik műsora:

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ:

Johann Strauss közismert vidám operettje, **A DENEVÉR.**

Amy Ondra, Georg Alexander, Petrovich Iván és Hans Junkermann a főszerepekben.

Premier.

Matinék fél 12 órakor

A szerelem foglya Norma Shearer-rel.

SELECT MOZGÓ:

Irene Nemirowsky németül beszélő tragikomédiája,

A BÁL.

melynek görbetükréből a cselekmény élethű grimaszt mutat korunkról és alakjairól Dolly Haas és Reinhold Schüntzel.

24 óra. Clive Brook és Miriam Hopkins-szal.

Bundák és más molyveszélyes öltönydarabok nyári gondozását a Joanovits Antal szücs-eég az idén az új Neuman-ház Str. Gen. Grigorescu (v. Tabajdy K.) uccai oldalán levő helyiségében vállalja.

Argetoianu érdeklődik az elmaradt aradi tisztviselői és nyugdíjas-illetmények iránt

Az állam huszmillió lejjel tartozik az aradi tisztviselőknek és nyugdíjasoknak — Uj rendszert vezetnek be a kifizetéseknel —

Az aradi pénzügyigazgatóság ma táviratot kapott Argetoianu pénzügyminiszter aláírásával, amelyben a miniszter sürgős jelentéstekre hívja fel a pénzügyigazgatóságot arra vonatkozólag, hogy *menyi az az összeg, amennyivel hátralékban van az állami tisztviselők és nyugdíjasok illetményeire vonatkozólag.* A távirat egyben jelzi azt is, hogy a fizetési sorrendben a jövőben új rendszert vezet be a miniszter.

A távirat alapján az aradi pénzügyigazgatóság már a mai nap folyamán összeállította a miniszter által kért kimutatást, amelyet még a ma esti postával felküldöttek a minisztériumba. A kimutatás adatai szerint Aradon mintegy 20 millió lejt tesz ki a még kiegyenlített tisztviselői és nyugdíjas illetmény, a melynek kiutalása, ugyilátszik, a közeljövőben megtörténik. A táviratban csupán jelzett sorrendváltozás összefüggésben van a francia szakértők által most elkészült javaslattal, melyben bizonyos rendszerváltozást hoztak javaslatba a tisztviselői fizetések kiutalásával kapcsolatban.

Mivel a miniszteri távirat közelebbi utasításokat nem tartalmazott, az aradi pénzügyigazgatóságnál csupán feltevésekre szorítottak, hogy az új sorrendváltozás lényegében mit jelenthet.

Színház — Irodalom — Művészet

A Gutenberg-Dalkör nagyszerű hangversenye

Művészi hangverseny a Kulturpalotában

Szombat este fél 10 órai kezdettel tartotta meg nagyszerű hangversenyét az aradi Gutenberg Dalkör. A hangverseny a legnagyobb elismerés és őszinte, hálás tetszésnyilvánítás jegyében folyt le a Kulturpalota nagytermében. Estélyiruhás hölgyek, feketébe öltözött férfiak foglaltak helyet a koncertpódiumon és a szépszámu közönség soraiban is és lelkes figyelemmel adóztak a Gutenberg Dalkör igazán művészi teljesítményének. A város részéről ott láttuk a proscenium-páholyban dr. Radu Cornél interimár-bizottsági elnököt, Popa kulturtanácsos kíséretében.

A művészi program első száma Verdi „Aida“-jának hatalmas dinamikájú győzelmi himnusza volt, melyet a teljes számu vegyeskar zenekari kíséret mellett adott elő. A Gutenberg Dalkör zenei kulturája már évek óta őszinte elismerést vált ki Arad zenekedvelő társadalmának köreiből, ennek dacára is meglepően szép volt az a teljesítmény, amit ezúttal kihoztak. Kovács Gyula karnagy, aki a betanítás hatalmas munkáját végezte el, lüktető tempót dik-tált az énekeseknek és a zenekarnak.

Ezután a férfiak három programszámmal szerepelt: Goldmark: Bucsu-ját, Porumbescu: „A te neved“ és Bátor Szidor: „Spanyol szerenád“-ját adták elő nagy tetszés mellett. Gellényi Arany Jánosnak egyik hatásos költe-

— A táviratban jelzett változás — mondotta informátorunk — nem lehet más, mint-hogy a minisztérium visszaállítja a régi rendszert, amely a gyakorlatban igen jól bevált. Ez pedig az volt, hogy a minisztérium minden hónap elsejével az egész hónapra érvényes kiutalást küldött le az aradi pénzügyigazgatóság részére, amely az adóhivatalok által beszedett adók és illetékek 40. esetleg 60 százalékára vonatkoztak. Vagyis a pénzügyigazgatóságnak jogában állott, hogy a napi bevéteiből ennyit visszatarthasson a fizetések teljesítésére. Ezt az elmúlt év decemberében helyezte hatályon kívül a minisztérium és helyébe léptette, hogy minden fizetési utalványhoz külön akreditív volt szükséges.

A változás valószínűleg azt jelenti, hogy a pénzügyigazgatóság ezentúl felhatalmazást kap, hogy az elmúlt évben igen jól bevált rendszer alapján naponként visszatarthassa a bevételek bizonyos — a minisztérium által meghatározott — százalékát.

Ezzel végleg megoldást nyerne a tisztviselői és nyugdíjas illetmények folyósításának zavartalansága és minden hónapban pontosan kerülnének kifizetésre azok az illetmények, a melyekre most hónapokom keresztül kell hiába várni az érdekelteknek.

ményét szavaltta el, amelyért őszinte tapsot kapott.

A vegyeskar zenei teljesítménye Mendelssohn két nagy kórusának, a „Vizi tündérek kara“ és a „Walpurgis éj“ interpretálásával érte el tetőfokát. A művészi crescendók, piannissimók és fortissimók kifejtésével olyan hatást váltottak ki a közönség sorajból, amely sokáig felejthetetlené fogja tenni a Gutenberg Dalkör hangversenyét. Nagy tetszést aratott Csillag Imre előadása, mely Goethe megzenésített költeményeiről szólt.

Szombath Károly szellemes konferansza is nagyon kellemes benyomást keltett a közönség körében. Mindent összevéve, a Gutenberg Dalkör hangversenye művészi élményt jelentett Arad zenei életében. —nyí.

* A cluj Román Opera szezonzáró vendégjátéka iránt, amely szerdán, május 11-én kezdődik, szokatlan nagy érdeklődés nyilvánul meg Arad közönségének minden rétegében. És méltán, mert a színlapon ott látjuk az opera minden számottevő művészeinek nevét, az előadások valósággal parádés szereposztásban kerülnek színre. A cluj opera gárdájához ez alkalommal két olyan vendég is csatlakozik, mint Apostolescu, a nagynevű tenorista, aki a cluj operánál kezdte el karrierjét és ma a nápolyi Teatro San Carlo első énekes, továbbá Folescu, a bucuresti-i opera basszbaritonistája. Folescu a tipikus olasz bel canto iskola képviselője, nemes zengzetű baritonja lágy, mint a bársony. Énekesi kvalitásai mellett páratlan színész is. Folescu a bécsi és berlini operák állandó ven-

B U T O R K Ö Z P O N T

Legelőbb



Csillár,
BUTOR,
Gyermek-
kocsi

BENE & COMP. ARAD

dége. A „Columbia“ gramofon-társaságnál több, mint száz lemeze van felvéve. A vendégjáték szerdán este kezdődik a Nyári Szinkör helyiségében. A szinkör nagy színpada alkalmat ad az operának, hogy az egyes előadások díszleteit kellőképpen felhasználja és technikai apparátusát igénybe vegye. Carmennel kezd meg vendégjátékát az opera, a címszerepben Lya Poppal, aki európai viszonylatban is egyike a legjobb Carmeneknek. Hosszu távolléte után, fellépését igen nagy érdeklődés előzi meg. A torreadort So-culschi, Micaelut Dobranskaja, Don Joset Andreescu énekl. Vezényel Bobescu, nagy balett. Aida kerül színre csütörtökön, a hét év előtti diadalmas szereposztásban. Amneris: Lya Pop, Aida: Aca de Barbu. Radames: Apostolescu, mint Amnazar: Sochulschi, A király: Jarotzky. Vezényel Bobescu, az énekkarok vezetője: Klea, balettmester: Moraw-sky, primaballerina: Viola Gloria. A Zsidónő, Halevy művével zárja idei szezonzáró cluj opera. Minden kommentár helyett a szereposztást adjuk: Rachel: Aca de Barbu. Eleazar: Apostolescu, mint vendég. A kardinális: Folescu, mint vendég. A többi szerepeket Dobranskaja és Mailescu énekl. Vezényel Bobescu, Nagy balett, Morawsky és Viola Gloria felléptével. Dacára a vendégművészek nagy felléptidőjének, az igazgatóság a helyarákat nemcsak, hogy nem emelte, hanem részint leszállította. Jegyeket a téli színház pénztáránál árusítanak naponta tíztől egyig és délután négytől hatig.

* A kulturpalotai dalhírnepségre az előkészületek javában folynak. Minden dalárda fokozott buzgalommal és páratlan lelkesedéssel karolja fel a május 15-iki hangversenyt, melyet emberbaráti szeretettel és szívből fakadó igaz átérzéssel állított hajléktalan és in-séges polgártársai új életlehetősége megte-rentésének szolgálatába, szem előtt tartva természetesen azon célt, hogy a művészet megkapó színeivel élénkítse a jótékonycélu megnyilvánuláson a bizonyára nagyszámban megjelenő közönséget is. A Melódia, Katho-likus, Munka és Gutenberg dalkörök karna-gyai a műsort a legnagyobb gondnal és körül-bekintéssel állították össze. Megállapíthatjuk, hogy régen nélkülözött művészi élményt je-lent a műsor minden egyes száma, mely ötle-tes, változatos és fordulatos román, magyar, orosz és finn klasszikus- és népdalaival, oly minden igényt kielégítő és tulszárnyaló kul-turteljesítményt szolgáltat, hogy azt a mai gazdasági élet fáradt és elcsigázott, léttel küz-dő dalosai mellett, csak nagy megértéssel és hálával regisztrálhatjuk. Jegyek elővételben Oláh papírkereskedésében (Minorita-palota) és a Melódia dalkör helyiségében (Strada Ro-manului 8.) már kaphatók.

Az árvízkarosult iparosok felségélyezésére ma, május 8-án, vasárnap este 9 órakor

HOFFMANN MESÉI

Offenbach opera III-ik felvonás, „A Margitszigeten, vigjáték, a női kar önálló szereplése a 20. ékarral az

IPAROS OTTHONBAN.

Belépődíj 25 lei.

Műsor után tánc.

A KONVERZIÓS TÖRVÉNY

Dr. Abaffy Aurél és Dr. Párecz György fordításában és jegyzeteivel, a román szöveggel együtt

M E G J E L E N T ! ! !

Kapható: az Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban és Sándor Ferenc könyvüzletében.

Ar. 45.— Lei.

Az aradi ügyészségen ma találták meg az acélfűrészelt, amelynek segítségével Wimmer 1929-ben megszökött

Érdekes helyszíni szemle a fogház egyik cellájában — Wimmer bevallotta, hogy három betörést követett el Szatmáron

Az aradi rendőrség legérdekesebb lakója most kétségtelenül Wimmer Ferenc, aki — mint emlékeztet — dr. Lepa, dr. Hentiu és dr. Faur ügyvédekhez, valamint Moisescu főhadnagyhoz tört be Aradon, majd pedig kalandos módon megszökött, míg végül is Perjámoson a csendőrök elfogták. Wimmer kihallgatása minden nap újabb és újabb meglepetésekkel szolgál. A nemzetközien ismert, rendkívül éles eszű betörő szinte kis kanállal adagolva, minden nap újabb és újabb betöréséről ad számot. Legújabb bevallotta, hogy Aradra jövele előtt április tizenötödikén éjszaka Szatmáron három betörést követett el. A betörések után természetesen menekülni igyekezett és ekkor jött Aradra. A szatmári betörések miatt nem is valószínű, hogy hétfőn Wimmert az aradi ügyészségre kísérjék, hanem minden bizonnyal előbb Szatmárra fogják szállítani.

A rendőrségi kihallgatás befejezése után

Margescu komiszár átkísérte Wimmert az aradi ügyészségre, hogy az ügyészségi fogházban helyszíni szemlét tartson vele, annak megállapítására, *hogyan szökött meg a fogházból 1929. év nyarán.* A helyszíni szemle alkalomával Wimmert felvezették átba a cellába, ahol szökése előtt el volt zárva és amelynek rácsait keresztül fűrészelve, észrevétlenül megszökött a fogházból. Wimmer, akinek szökése óta közel három év telt el, a cella ablakához ment, ahol a fal mellett elhúzódó cementburkolat és a fal közötti keskeny résből egy éles acélfűrészelt vett elő, amely nem volt nagyobb öt centiméternél.

Minden valószínűség szerint a rendkívül erős kis fűrészelt valami módon a kenyérben, vagy más élelmiszerekkel csempészhetették be a betörőnek, aki azután éjszakánként, amíg a többi rabok aludtak, óvatosan elfűrészelt a vasrácsot. A munkája elvégzése után a legelső kedvező alkalommal azután megszökött a fogházból. Érdekes, hogy a veszedelmes betörő szökése után az illetékes hatóságok tüzetesen átvizsgálták a cellát, azonban semmi nyomát nem tudták felfedezni a rejtékhelynek.

Látogassa meg a

Budapesti Nemzetközi Vásárt

május 7-16.

Több mint ezer kiállító, 200 szakma!

Élelmiszer, textil, butor, építőipari, bőr, vas és gép, turisztikai és számos egyéb csoport, Kézműipari és háziipari csoportok. Rádió üzenhet haza!

50%-os utazási kedvezmény május 2-24-ig

Romániában a visszatárazásnál, Magyarországon ugy az oda- mint a visszatárazásnál. Magyarországon ezenfelül 33%-os kedvezmény a magyar vidék meglátogatására!

Vízummentes határátlépés!

Nagymérvű kedvezmények gyógyfürdőkbe, színházakba és szórakozóhelyekre.

Vásárlérvény és felvilágosítás kapható:

Budapest: a vásárlódnál, V. Alkotmány-u. 8. Aradon: „Dácia” Sándor Ferenc hiv. menet-jegyirodája és a Ci. Int. de Wagons.Lits, Bulev. Regina Maria (Octogon.)

ahová Wimmer a fűrészelt elrejtette és ahol még három év után is megtalálta.

A helyszíni szemle megejtése után Wimmert ismét visszakísérték a rendőrség fogházába, ahonnan minden valószínűség szerint hétfőn hozzák át az aradi ügyészségre, ahol a vizsgálóbíró kezdi meg kihallgatását.

MOST KEZDŐDNEK AZ OLCSÓ NAPOK a GOLDBAUSSBAN!

Selymek, Delainek, Kartonok, Ingzeftrek, vásznak óriási választékban
Temesvár, Dom-tér 7. Arad, Bulev. Reg. Ferd 11.

Felakasztotta magát egy mikalakai asszony, akit tönkretett az árvíz

Az aradi árvíznek ma újabb áldozata van. Az esti órákban Mikalakan felakasztotta magát Miculita I. Marta 87 éves egyedülálló asszony. A szerencsétlen asszonynak az árvíz jóformán mindenét elvitte, házat rombadöntötte, úgy, hogy teljesen vagyontalan maradt és az éhség réme fenyegette. Ismerősei előtt az árvíz után egyre hangoz-

tatta, hogy nem bírja nézni háza romjait és végez magával. Ma estefelé aztán egy szomszédjának fűskamrájába ment és ott felakasztotta magát. Az idős asszony tettét későn vették észre és ekkor már az előhívott orvosok csak a beállott halált konstatálhattak.

Kaszával felfegyverezett tömeg akadályozott meg egy aradmegyei községet az országut használatában

Az aradmegyei Mácsa és Szentmárton községek villongása — A mácsaiak eltorlaszolták az agrárbizottság által kijelölt utat a szentmártoniak előtt — Az aradi törvényszék dönt a különös ügyben

Évek óta húzódó háboruszkodás kerül most az aradi törvényszék elé, hogy az igazságügyi hatóságok döntsenek két község közötti vitában. A keresetnek, melyet Botiuc Elek dr. aradi ügyvéd adott be, a következő előzményei vannak:

Az agrárreform alapján a kiosztó-bizottság szétszította a kisajátított földeket két aradmegyei község, Szentmárton és Mácsa között. Az elosztás azonban úgy történt, hogy a szentmártoniaknak a mácsaiak földjén kellett keresztül járni, hogy eljussanak újonnan kapott földjeikhez. A mácsaiak azonban egy nap kijelentették, hogy nem tűrik, hogy a szomszédos község lakói az ő földjeiken jár-

janak keresztül. A szentmártoniak ekkor kérelemmel fordultak az aradi agrár-bizottsághoz, amely úgy oldotta meg a kérdést, hogy külön utat jelölt ki a szentmártoniak földjéhez és ez mint dűlő szerepelt, amelyet bárki használhatott.

Mácsa község lakosai azonban ezzel a megoldással sem voltak megelégedve és több ízben karhatalommal akadályozták meg a szomszédos község lakóit az ut használatában. Az állandó villongás a közelmúltban újabb háboruszkodásban robbant ki, amelynek során a mácsaiak kapákkal és kaszákkal felfegyverezve állták útját azoknak a szentmártoni lakosoknak, akik földjeiket akarták

megközelíteni az agrár-bizottság által kijelölt uton. A tulerő elől a szentmártoniak kénytelenek voltak visszavonulni, a mácsaiak azonban, hogy végleg megakadályozzák az ut használatát, azt formálisan elbarrikádolták.

A szentmártoniak most törvényes úton akarják jogaikat érvényesíteni és keresetükben arra kéri a törvényszék, hogy kötelezze a mácsaiakat az ut rendbehozatalára, az okozott károk megtérítésére, amely azáltal keletkezett, hogy földjeiket nem tudták megközelíteni és azokon nem lehetett a szükséges munkálatokat elvégezni.

Az aradi törvényszék májusban tárgyalja le az ügyet, amely hivatva lesz végleg megszüntetni a két község között évek óta húzódó áldatlan viszálykodást.

Az állam felhasználja

A Banca Nationalában fekvő monopóliumjövödelmeket

Bucurestiből jelentik: A Banca Nationala és a kormány között tárgyalások indultak meg azoknak az összegeknek felhasználása ügyében, amelyek a monopólium bevételeit képezik és melyeket a külföldi tartozások számlájára fizetnek be. A helyzet jelenleg az, hogy minden, a monopólium jövedelmét képező összeg a Banca Nationalához kerül befizetésre és ebből a külföldi adósságok annuitásainak kifizetését fedezik. Azokat az összegeket, amelyek az annuitás kifizetése után fennmaradnak, a Banca Nationala az államnak adja át. Ez azonban csak minden év végén történik meg. A reális helyzet tehát az, hogy a Banca Nationala hosszabb ideig blokáva tart olyan összegeket, amelyekre abban a pillanatban nincs szüksége.

Argetoianu pénzügyminiszter állást foglalt a rendszer ellen és kijelentette, hogy nem szabad használatlanul heverni hagyni olyan összegeket, amelyekkel segíthetnének bizonyos mértékben az állam szorult helyzetén. A pénzügyminiszter véleménye szerint a jegybank csupán a legközelebbi esedékességek fedezésére tartsa pénztárában a szükséges összegeket, míg a fennmaradt részt szolgáltatassa ki az államnak, amely azokat később visszafizeti.

Pesten legyen az első utja

Kozma

LAJOS

a kalapos,

kinek nyakkendője, inge, pólója, Legszebb, Legjobb és Divatos, Károly-körut 3. szám, a sarkon.

H I R E K

A brádi aranybányák

kisajátítását kéri a jelenlegi tulajdonosoktól

Érdekes keresetet tárgyalt a brádi járás-bírósa, amelyet Brád érdekelte lakossága indított a „Mica” bányavállalat ellen. A kereset szerint a Musary bányavállalat, valamint a Rudai 12 Apostol bányák eredetileg a Bergwerke und Chemische Fabriken „Gotta” német társaságé volt. Az agrárreform életbejuttatása előtt ettől az érdekeltségtől vette át a „Mica” részvénytársaság, amely azzal a céllal alakult, hogy a német társaságtól ne legyen kisajátítható a tulajdonukat képező bányakomplexum.

A brádi igénylők azzal érvelnek, hogy a társaság „absentista” lévén, bányái — közel 2000 hold területen — kisajátítás alá kell hogy kerüljenek és a jelenlegi tulajdonos részvénytársaság nem vette meg ténylegesen a bányákat, hanem csak fiktív vétel jött létre. A tárgyaláson a „Mica” jogi képviselői kérték a bíróságot, tüzzön ki határidőt annak igazolására, hogy a tényleges vételt beigazolhassák. A bíróság a kérelemnek eleget tett és 30 napos határidőt tűzött ki a vételt igazoló okmányok bemutatására.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Továbbra is zivataros, esőre hajló idő várható, nyugatról súlyedő hőmérséklettel.

— Pamfil Seicaru vasárnap Aradra érkezik. Illusztris bucaresti-i vendége lesz holnap Aradnak. Vasárnap Aradra érkezik Pamfil Seicaru kamarai képviselő, a Curenul főszervezője, aki egyike a legismertebb román publicistáknak. Pamfil Seicaru az aradi egyetemi hallgatók meghívására jön, hogy előadást tartsan „A mai fiatalság problémája” címen az aradi Kulturpalotában. Az előadás nagyarányú kulturális keretében zajlik le, amelyet az aradi egyetemi hallgatók dr. Comsa Gergely görög keleti püspök védnöksége alatt rendeznek vasárnap délután öt órai kezdettel a Kulturpalotában. Az ünnepély jövedelmét az árvízkarosultak felségélyezésére fordítják.

— Május 31-ig kell jelentkezniük a tartalékos tiszteknek. Bucurestiből jelentik: A hadügyminisztérium rendeletet adott ki, amelyben ismételt figyelemzést a tartalékos tisztek, hogy szolgálati könyvecskéjüket május 31-ig láttatni tartoznak. Aki ezen kötelezettségének nem tesz eleget, azt hadbírósa elé állítják.

— Az árvízkarosultak részére gyűjtött összeg. Ma készítette el a város pénzügyi ügyosztálya első hivatalos kimutatását az aradi árvízkarosultak részére egybegyűlt összegekről. A kimutatás szerint az Aradi Közlöny gyűjtésének 181.181 lejes összegével együtt, eddig 366.999 lejt fizettek be az árvízkarosult-alapra a város kasszájába.

Körösladányi szuggesztör

május hó 1-től Aradon, Str. Cosbuc, volt Weese-lényi-uca 30. szám alatt fogad mindennap d. u. 3—7 óráig. — A tisztelt publikum részére állandóan jó médium áll rendelkezésre, távolbalátásra. —
Körösladányi szuggesztör

— Konfliktus a konverziós törvény miatt a bankok és a Nemzeti Bank között. Bucurestiből jelentik: A konverziós törvény 39-ik szakaszának alkalmazása körül komoly konfliktus tört ki a Banca Nationala és a mezőgazdasági bankok között. A bankok úgy értelmezik a kérdéses törvényszakaszt, hogy nem óvatolhatók azok a Banca Nationala-nál leszámított váltók, amelyek a konverziós törvény alá eső kisbirtokos szerepel. Ez tűnik ki világosan a törvényszakaszból, míg a Banca Nationala álláspontja az, hogy ez az intézkedés nem vonatkozik a bankok által nála leszámított váltókra, ezeknek tehát esedékességi időpontja nincsen elhalasztva.

— Csak a tartalékos tiszteket léptetik elő május 10-én. A május 10-én a tisztikarban történő előléptetésekkel kapcsolatosan a hadügyminisztérium ma hivatalos kommunikét adott ki. A kommuniké szerint május 10-én csak a tartalékos tisztek körében történnek előléptetések.

Megsemmisítették a CFR-tisztviselők multévi előléptetéseit

Vissza kell fizetni a felvett fizetéstöbbletet. Elkecserezés a vasuti tisztviselők körében

Bucurestiből jelentik: A CFR-vezérigazgatóság rendeletet adott ki, amely nagy mértékben sújtja a vasut tisztviselőit és személyzetét. A rendelet szerint azok a CFR-tisztviselők vagy alkalmazottak, akiket az 1931. év folyamán léptettek elő, nem vehetik fel az előléptetés folytán nekik járó fizeteskülönbözetet, még abban az esetben sem, ha a különbözet a költségvetésben szerepel. Ugyanez a rendelkezés vonatkozik az 1932. évben előléptetett személyzetre is, sőt a mérnökök és a technikai személyzet tagjai sem képeznek kivételt. Amennyiben ilyen kifizetés 1932 január elseje óta történt, a fizetéstöbbletet részletekben levonják az érdekeltektől. A levonás hat havi részletben történik.

A vasuti vezérigazgatóság rendelete nem jelent mást, minthogy megsemmisítik az 1931 és 1932 években történt összes előléptetéseket, illetve egyszerűen megvonják a vasuti tisztviselőktől és alkalmazottaktól azt a fizeteskülönbözetet, amely az előléptetésből kifolyólag jár nekik. Bár a rendelet úgy szól, hogy a különbözet visszatartása további rendelkezésig történik, tisztviselői körökben tisztában vannak azzal, hogy a CFR az előléptetések megsemmisítésével akarja jelentős mértékben redukálni kiadásait. A rendelet számos vasuti tisztviselőt érint érzékenyen, miután az előléptetett CFR-tisztviselők mostanáig felvették a fizetéstöbbletet, amelynek elvesztésén kívül most jelentékeny összegeket kell visszafizetniük.

— Az Aradi Ipartestület ma, vasárnap délelőtt tíz órai kezdettel rendkívüli közgyűlést tart az Iparosothon nagytermében. A rendkívüli közgyűlésen az árvízkarosultaknak nyújtandó százezer lejes sesély ügyét tárgyalják meg. A közgyűlés másik nagyfontosságú programját az a kérdés képezi, hogy az Ipartestület a Munkásbiztosító Pénztár elköltözésével megüresedett helyiségeket az Iparosok Aggmenháza részére adja át. Ha ezt a javaslatot megszavazzák, akkor az Aggmenháza már most összel meg is nyílna.

Vajjon melyik?

— Hallotta, hogy Amerikában egy férfi, akinek négy felesége volt, börtönbe került?
— Ugyan?... Büntetésből, vagy szabadságképpen?

— Aradi rendőrtiszt esküvője. Floricele St. C. Pop kisasszony (Gyulavarsánd) holnap, május nyolcadikán Gyulavarsándon házasságot köt Barbat Coriolan ismert aradi rendőrkapitánnyal és publicistával. A vőlegény násznagya a házasságkötés alkalmával Faur Demeter dr. ügyvéd városi interimár-bizottsági tag lesz.

Finom fehérneműek

Hölgyek és Urak részére

csak is a

RUTTKAY & BOTYE fehérnemű üzletben.

— Házasság. Hartmann Mariska és Lengyel Endre (Arad) folyó hó 5-én házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

Cluji Román Opera.

Szerdán, május 11-én este

Carmen

Lya Pop, Dobranskaja, Soculeschi, Andrescu felléptével.

Csütörtökön este

N. Apostolescu tenorista felléptével

Aida

Aca de Barbu, Lya Pop, Soculeschi felléptével.

Pénteken este

N. Apostolescu és G. Folescu vendégfelléptével

A zsidónő

Aca de Barbu, Dobranskaja és Mihailescu felléptével

Az előadásokat BOBESCU karnagy vezényli.

Balletmester MORAWSKY.

Primaballerina VIOLA GLORIA.

— Az előadások a nyári színházban lesznek.

Rendes helyárak. — Jegyek a téli színháznál.

Eltemették Lócs Rezsőné

Nagy részvét a temetésen

Nagy részvét mellett helyezték ma délután örök nyugalomra Lócs Rezsőné. A Strada Alexandri (Salacz-uca) 1. számú gyászház udvara, amelynek közepén a nagy pompával elrendezett ravatal állt, már jóval a temetési szertartás előtt zsúfolásig megtelt gyászoló közönséggel. Eljöttek a család ismerősei, tisztelői és jóbarátai, hogy utolsó útjára kísérjék a nemesszívű elhunyt uriaszonyt. Pontosán délután 6 órakor megkezdődött a temetési szertartás, melyet Pázsity Bonaventura minorita rendfőnök celebrált, Szignarovics Agoston minorita lelkész és Koron Pál nagyenyedi házfőnök segédletével. A gyászma elhangzása után Pázsity Bonaventura rendfőnök mondott könnyekig ható bucsuztatót, az énekkar több gyászdalet adott elő, majd pedig feltették a koporsót a koszorúkkal megrakott négylovas gyászhintóra és a menet megindult a Felső-temető felé, ahol örökre átadták az anyaföldnek Lócs Rezsőné földi maradványait.

A gyászhintón és a virágkocsin lévő koszorúk és csokrok közül a következőket sikerült feljegyeznünk: Drága jó anyukáknak és nagymamáknak, Isten veled—Pipi, Rudi, Rudika, Ákos, Ella, Gyuri és Gali. Felejthetetlen testvéremnek—Marika. Aludjál jól édes Lórikám. Drága jó Lóri tántinknak—Manki, Lórika, Feri, Pali, Iván, Zsiga, Károly. Szeretett Lórinak—Toncsi néni, Tonka, Ella. Szeretett jó keresztanyáknak—Ami, Józsi. Édes jó Lóri néni—Málici. Szeretett Lóri néni—Lajos és családja. Isten veled—Rózsai és Aladár. Legőszintébb részvéttel—özv. Bloch Henrikné és Janka, Bogdán Virgílné. Szeretett tagtársunknak—Polgári Jótékony Nőegylet. Kegyelettel tiszteletbeli elnököknöknek—Oltáregyesület. Pihenj békében—Imre és Lajos. Utolsó kezesekkel—Irén és Olga. Utolsó üdvözléssel—Etelke, Edith és Gábor. Kegyelettel—Gutzjahr-család. Felejthetetlen jó Lóri néni—Ilonka és Nóra.

— Kispest—Somogy 1:1 (1:1). A Somogy annak ellenére, hogy a III. Ker. csapatától erre a meccsre leszerződött Lengyel, nem tudott győzelmet aratni. Zürichi jelentés szerint a Ferencváros—Hungária kombinált 3:3 (2:3) arányban eldöntetlen mérkőzést vívott a Young-Boy FC.-Biel kombinált csapatával.

— Akinek a gyomra fáj, bélműködése megrekedt, mája megnagyobbodott, étvágya nincs, emésztése elgyengül, nyelve fehéressárga, annak naponta egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz rendbehozza az emésztését és jó közérzetet teremt. Kórházi bizonyítványok elismerik, hogy a Ferenc József viz biztos és kellemes hatása következtében állandó használatra rendkívül alkalmas. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Sofförkurzus Aradon. Május 17-én megkezdődik Aradon a sofförkurzus. Jelentkezések az ipariskolában eszközölendők.

Igazgatósági ülést tartott az Arad-Csanádi Takarékpénztár

A körlevél kapcsán kialakult helyzettel foglalkoztak.

Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár körlevele után beállott helyzettel részletesen foglalkozott az Aradi Közlöny. A betétesek álláspontja az, hogy mindent el kell követni arra vonatkozólag, hogy az önhibáján kívül fizetési nehézségek közé került intézetnek megadják a lehetőséget annak, hogy kikerüljön a konverziós törvény által teremtett súlyos helyzetéből.

A betétesek között mindjobban kialakul az az álláspont, hogy gyűlés keretében határozzanak az egységes állásfoglalásra vonatkozólag. Ugyanekkor az intézet igazgatósága ma ülést tartott, amelyen a körlevél kapcsán kialakult helyzettel foglalkozott. Az igazgatóság a további teendőkre vonatkozólag vitatott meg több kérdést s egyben tudomásul vette, hogy a követelések összeállításához szükséges munkálatok folyamatban vannak.

— A volt 28-as tábori vadászzászlóalj emlékünnepejének programja. Budapestről jelentik: Május 14-én tartja harmadik nagy zászlóaljünnepét a volt 28-as tábori vadászzászlóalj bajtársi szövetsége. Az emlékünnepej programja a következő: Reggel fél 10 órakor gyülekezés a várban, a Primás-bástyán, 10 órakor gyászmise a Kapisztrán-templomban. Emlékbeszédet mond dr. Hász István tábori püspök. Délelőtt fél 12 órakor gyülekezés a Városligetben, a Mücsarnok előtt, háromnegyed 12 órakor Mysz Frigyes nyugalmazott tábornok megkoszorúzza a Névtelen Hős emlékművét, 12 órakor mozgófényképfelvételt készít Ehrenthal Zoltán a Szépművészeti Múzeum lépcsőjén. Este 8 órakor társasvacsera a Magyar Világ-étteremben.

Utazások a Nordkapra és Spitzbergákra a NORDEUTSCHER LLOYDDAL

— Sztrájkjal fenyegetőznek a középiskolai tanárok. Bucurestiből jelentik: A középiskolai tanárok kongresszusa izzó hangulatban folyt le. A tanárok tiltakoztak a közoktatásügyi minisztérium azon alternatívája ellen, hogy vagy elbocsátják az oktató erők egyharmad részét, vagy pedig valamennyinek a fizetését felére redukálják. A kongresszus ezzel szemben elfogadta azt a határozati javaslatot, amely a fizetések rendezését és azoknak rendszeres folyósítását követeli. A kongresszus elhatározta, hogy a határozati javaslat érvényre juttatása érdekében végső esetben a tanítás beszüntetéséhez fognak a tanárok nyulni.

— Családi ünnep Erdőhegyen. Szép családi ünnep keretében ünnepelte meg a napokban Antal József köztisztviselő álló erdőhegyi bádogosmester házasságának 40 éves jubileumát. Az ünnepelt házaspárt nemcsak gyermekei, unokái és nagyszánu rokonsága, de számos jóismerőse és barátja is felkereste jókívánataival. Az idős házaspárnak, akik egész életükben mély vallásosságban éltek, hálaladó misét szolgáltatott Takács János kisenői piébános.

Bárhol megjelent vagy hirdetett könyvet SANDOR FERENC - nől keressen.

— Kiltított könyvek és folyóiratok. A belügyminisztérium közzétette az alábbiakban a következő könyveket, lapokat és folyóiratokat tiltotta ki Románia területéről: „Magyarország monografiája 1900—1932”, melyet Budapesten adtak ki, az „Igor” nevű newyorki angol-héber folyóiratot, a „Tempo” című berlini folyóiratot, a „Friss Ujság” című budapesti napilapot, a bécsi „Arbeiter Zeitung”-ot, a párisi „Drumul nostru” című folyóiratot, valamint Blaskó Mária budapesti író nő „Enyém az ég” című könyvét. A rendelet nyomán a szigorú cenzúra felügyelősége megtiltotta az intézkedéseket, hogy a felsorolt könyvek és lapok ne jöhessenek be az országba.

Bladó

Ford-személyautó 928. typ., künnő karban, 4 HP. Aeg. 100 volt villanymotor, oszlopos fűtőgép és egy új stráfkocsi, egy és 2 lóra. Bul. Reg. Ferdinand 38.

— Rövid idő múlva megnyílik a Neptun-Az Aradváros tulajdonát képező Neptunstrandfürdőben az árvizokozta káros helyreállításának munkálatai az elmúlt hét folyamán igen előrehaladott stádiumba jutottak. Minden jel arra vall, hogy a Neptunt, ha az időjárás továbbra is megtartja javuló tendenciáját, még a május hó folyamán átadják rendeltetésének és a tavalyi árak mellett újra megnyitja kapuit a strandoló közönség előtt.

— Friedmann Imréné óvodája a Szabadság-tér 16 alá költözött. Friedmann Imréné óvodája, amely eddig a volt Szabadság-tér 21. számú házában működött, a mai napon a volt Szabadság-tér 16. számú házába költözött át. Az óvoda vezetőnöje, akinek mindig az lebegett szemel előtt, hogy kis növendékeinek a lehető legnagyobb kényelmet nyújtsa, hogy a tanítás ne csak a legmodernebb pedagógia elveinek megfelelően, hanem olyan helyiségben és olyan körülmények között történjen, amely egy a pedagógiai, mint a higiéniai követelményeknek megfelel. Friedmann Imréné éppen erre való tekintettel határozta el, hogy óvodájával új helyiségbe költözik. Az új helyiségben hatalmas terem áll a gyermekek rendelkezésére, ezenkívül pedig az óvoda vezetőnöje a szellős udvaron lévő kertet az óvoda céljainak megfelelően átalakíttatta. Esős idő esetén pedig világos, üvegezett falu teremben folytathatják játékaikat a gyermekek. Friedmann Imréné egyébként a közeli napokban előadást rendez, amelynek alkalmával a szülőknél és hozzátartozóknál kívül az érdeklődők is meggyőződhetnek az óvoda új helyiségeinek rendkívül előnyös és minden tekintetben megfelelő voltáról.

— Lopásért letartóztatott aradi pincér. Az aradi rendőrség különböző lopásokért letartóztatásba helyezte Hornea Péter mikalakai pincért. Horneát a vizsgálóbíró is letartóztatásba helyezte és ügyével ma foglalkozott a törvényszék váditanácsa. Tekintettel arra, hogy Hornea már hasonló lopásokért büntetve volt és ügyében a vizsgálat még befejezve nincs, megerősítette a vizsgálóbíró letartóztatási végzését.

— Dr. Krausz Szilvónia gyermekorvos rendelőjét Strada Bariuu 13. szám alá helyezte át.

a legszebb vakáció és üdülő utazások a NORDEUTSCHER LLOYDDAL

— A Junó és a Diana lufiója. Legutóbbi számunkban ismertettük a fuzionált Junó és Diana aradi vadásztársaságok ügyét, amelyben pénteken hozott döntést a város interimár-bizottsága. Cikünkben névcsere történt, amennyiben nem a Diana olvadt be a Junóba, hanem a feloszlott Junó a Dianába. Így tehát a Diana tagjai kapták meg természetesen a Junó vadászterületeit.

LEGUJABB

Kreuger nem követett el öngyilkosságot

Angol lap szenzációs leleplezése. Elkobozták a felravatalozott halottról készített fényképfelvételeket

Londonból jelentik: A Sunday Express kiküldött levelezője, aki a Kreuger-ügyben nyomozást folytatott, újból megerősíti azt a jelentést, amely szerint a leghatározottabb a gyanu, hogy Kreuger nem lett öngyilkos. Arról az üvegáru koporsóról, amelyben Kreugert felravatalozták, csak egyetlen felvételt engedtek készíteni. Ennek a felvételnek a lemezét később elkobozták és megsemmisítették.

A felvételt készítő fényképész vallomása szerint, a koporsóban volt állítólagos holttest arca viaszbabuhoz hasonlított. Több tanu azt állítja, hogy az a koporsó, amelyben Kreugert elhamvasztották, nem volt azonos, sőt nem is hasonlított arra a koporsóra, amelyet köz-

Miért van még ma is napi pár ezer beteg Galspachban?



Mert

ULTRA VOLT világ-hírű ZEILEIS

rendszerű fénybesugárzó berendezés ORVOSOK kezében bámulatos eredményeket produkál.

Ára: Pengő 4000.—

Kizárólag kapható:

Érdy László vezérképviselőtől, Budapest, VIII., Népszínház-u. 33., I., 5. A Nemzetközi Vásár tartama alatt 10% kedvezmény

— Jég! Előfizetés, rendelés legelőnyösebb Reusz műjéggyárban, Bul. Reg. Ferdinand 33. Telefon 141.

— Dr. Kupfer nőorvos Bulev. Carol (v. Erzsébet-körút) 36. szám alól, a 75. szám alá költözött (v. Petőfi-uca sarkán). Telefon 5—12.

— Halálos fájdalmakat szüntetett meg a leg-radikálisabban Amerika 13 millió betegénél a „Sloan's Liniment”. Ez a világhírű gyógyszer azonnal megszüntet minden fájdalmat a tagokban és csuklóknál, az ilyen gyulladáshoz testrészek gyógyulását siettet, ha a gyógyszerrel bekeni. Különösen reumások használják biztos eredménnyel. Más fájdalmaknál is, például nyakszirt, vállak, kézcsuklóknál előforduló nyílások, ugyszintén a hidegtől megmerevedett fájó tagoknál, zúzódásoknál, hám-lásnál a „Sloan's Liniment” páratlan biztonsággal gyógyít.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a tavaszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknél. Az összes gyógytényezők, — külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Utazásait sokkal és prospektusokkal szolgálja: **NORDEUTSCHER LLOYD BREMEN** F. Missler S. A. R. ARAD, Bul. Regele Ferdinand 5. Tel.: 8-51.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapestben a következő újságárusoknál kapható:

A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.

A „Carlton” szálloda újságárusánál.

A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő nagy újságboltban.

HANGOSFILMBEN JÁTSZOTTAM RENATE MÜLLERREL

Pokoli hőség és siri csend a bécsi Sascha-filmgyárban — Készül Renate Müller új filmje — Aki Shakespearet olvas a felvételnél — Koplaló statiszták — Mi van egy felvétel kulisszái mögött? —

Az ARADI KÖZLÖNY bécsi munkatársának tudósítása

Ködös, álmos délelőtt, Sievering. Az alacsony házak még a rendesnél is kopottabbak, szürkébbek, az emberek savanyuak, rohannak ismeretlen célok felé, melyeket talán maguk sem ismernek, a keskeny utcában az egyik kocsmá előtt egy kocsis üti a lovát.

Mikor belépek a filmgyár kapuján a portás gyanakodva végignézi, de mikor megtudja, hogy újságíró vagyok, udvariasan mellém szögődik és kijelenti, hogy az igazgató már vár. De előbb még lennének formalitások. Várnom kell. Üljek le az egyik irodában.

Mindenütt hatalmas táblák figyelmeztetnek:

Vigyázat! Hangosfilm-műterem! Kerülni minden zajt!

A filmszínészek tanulnak, mint az iskolásgyermek

Hirtelen becsukódik mögöttem egy nagy szürke ajtó. Ugy érzem magam mintha kiléptem volna abból a másik világból, mely odakint maradt a szürke ködben, fázóan, dideregve, két oldalt ajtók, hosszú, széles folyosók, lépcsőfeljáratok piros nyilakkal, csengőhuzalok, apró színes lámpák minden ajtó felett.

Az irodában leültet a segédrendező. Várnom kell. A nagy jelenetet éppen mostan próbálják, nem lehet zavarni. Az asztalokon rendtelenség, áthuzott szövegek, névsorok, számlák és a telefon állandóan cseng.

A kellékes jelentkezik, hogy a ruhák tizre biztosan meglesznek, aztán az újságok érdeklődnek, majd ismét a kellékes, aki sajnálkozva tudatja, hogy csak dél felé jöhetnek a dolgokkal, valaki érdeklődik, hogy mikor lehetne megtekinteni a felvételeket.

Leintik. Nem lehet.

Aztán ismét alakok jönnek, akik izgatottan magolják a szerepüket, arcuk kipirult, mint az iskolásgyerekeké.

Néhány perc múlva már az igazgatóval szorítok kezét.

— Magyar újságíró? Parancsoljon, már vártam.

Karofon és megindulunk a hosszú folyosón. Az új felvételi lehetőségekről beszél.

— A mi műtermünk a berlini Ufa műtermek után technikailag a legképzettebben felszerelt. Az újonnan épített stúdió harminc méter hosszú, husz méter széles, hangvisszadása a legképzettebb. Az utóözegek, melyek azelőtt rengeteg felvételt tönkretettek, teljesen megszűntek. Ime egyik díszlete a következő jelenetnek.

Egyik ajtóhoz lép. Egy szoba, ragyogó fényűzéssel berendezve.

Ha nem néznék fel a reflektorokra, melyek letakarva pihennek, azt hinném, hogy igazi itt minden.

A másik terem üres. Itt munkások dolgoznak, új háttérket készítenek, díszleteket állítanak fel, szerelők próbálják a napfényt.

— Mennyi embert foglalkoztat jelenleg a stúdió?

— Körülbelül ötven embert. Ebben a számban azonban még nincsenek benne a szerelők, asztalosok, festők, fényképészek. A stúdió mindent a maga munkásaival készített el.

Néhány pillanattal később már bent vagyok a hangmegfigyelőben.

Tágas üvegkalitkászerű. Az igazgató az

ujját a szájára illeszti, legyen csendben. Elöttem a mérnök, a „hangkeverő” figyel a jelenetet, melyet az egyik teremből továbbítanak. Jelzőkészüléken apró színes lámpák. Telefonhallgatók.

Hirtelen halk szirénabugás. Fenn kigyulad egy sárga lámpa. Aus!

Vége a jelenetnek.

A mérnök kérdéseimre udvariasan magyaráz.

— Most kérem nagyon megnehezült a felvétel. A hangok erőssége nagyon váltakozó és bizony egyetlen jelenetet néha nagyon sokszor ismételni kell, mert a hang vagy túl erős vagy pedig gyenge. A lány női hangok különösképpen veszélyesek voltak, különösen az első hangosfilmek korában.

— Természetesen nagy nehézségekkel jár a hang pontos erősségének megállapítása. A mai tökéletes felvevőgépeknél azonban ezeket a nehézségeket már sikerült áthidalnunk.

Tovább megyünk. A padlón kábelvezetékek, kötelek, drótok, szerszámok, mellettünk munkások suhannak el különféle díszletekkel. Az igazgató hirtelen megragadta a karomat.

— Mein Herr, mutatok magának valamit, amit nem mindennap láthat. Éppen most készítenek egy jelenetet, ahol maga is filmre kerülhet. Tessék, üljön le.

Kinyit egy keskeny tapétaajtót és bemutat. Birósági tárgyalóterem. A padokban hallgatóság, szinte minden természetes. A mikrofon a fejünk felett lóg, a rendező valami miatt éppen kiabál.

„Mit gondol Fräulein Müller, az őserdőben van?”

Leülök a hallgatóság közé. Azt hiszik hozzájuk tartozom. Jobb is. Legalább megfigyelhetem őket. Micsoda élet, ki tudja mennyi szomorú állomás van még a hátuk mögött, hogy már idáig jutottak. Néhány schilling, de élni is kell. Ki tudná elmondani, hogy mi rejtezik e színtelen arcok mögött?

A rendező eközben ordít, keresi a főszereplőt, az operatőr a mozgóhiddal, melyről a felvételt csinálja, leüt egy lámpát, a főszereplő még mindig nincs sehol, a világosítók türelmetlenek, mellettem izzadnak, a nagy feszültségű lámpák szinte pokollá változtatják az életet.

Végre! Kettős sziréna. Csendjel, az operatőr megindítja a felvevőgép zajtalan motorját.

Az aradi Orvoskamara közgyűlése

Ho.nap délelőtt új díjszabást állapítanak meg az aradi orvosok — Fontos programpontok a hoinapi közgyűlésen

Vasárnap délelőtt 11 órakor tartja közgyűlését az aradi Orvoskamara, a szülészeti klinika nagytermében. A közgyűlés tárgysorozatán rendkívül érdekes problémák szerepelnek, így többek között az orvostársadalom akciója, hogy a betegek rendszeren fizessék az orvosi honoráriumokat. Ez a mozgalom már régebbi keletű, az utóbbi időben állandó panaszok hangzanak az orvosok köréből, hogy betegek egyáltalában nem fizetik ki járandóságukat. Most hivatalos formát ölt ez a mozgalom és az Orvoskamara foglal állást a kérdésben.

Az orvosi díjszabás kérdése is tárgyalásra kerül a hoinapi közgyűlésen. A kamara választmányja kidolgozta a minimális díjszabást, amely csökkenteni az orvosi vizitek árát az eddigi honoráriumhoz képest. Ezzel szemben kötelezni fogják az orvosokat, hogy a minimál tarifánál alacsonyabb honoráriumokat ne szabhassanak. Természetesen kivételt képeznek a teljesen szegénysorsu betegek, akiket segíteni emberi kötelesség. Az Orvoskamara

Ha jól és olcsón akar vásárolni
cserépkályhát,
asztaltakaréktűzhelyt, falburkolatot,
keresse fel a

DUDI cserépkályhák lerakatát,
Bul. Reg. Förd. No. 21. (v. Kovács Soma helyiségben)

Stop! Halt! Hogy áll már megint az a mikrofon? Ujra! Mindent újra! Mit gondolt Fräulein Müller az őserdőben van? Ez nem dzsungeldráma! Gyorsabban mozogni!...

Valaki a hátam mögött megjegyzi, hogy tegnap sokkal gyorsabban ment a próbáknál. Helyeselnek neki.

Csendjel, sziréna, Renate Müller belenéz a tükrébe, újra kezdik.

Elöttem valaki olvas egy könyvet. Nem is figyel oda...

Minek? Hiszen látta már eieget... Jobban előre hajolok... Angol... Érdekes... Shakespeare... Hangosfilm és Shakespeare... Manapság minden lehetséges...

Szünet.

Mellettem kisminkelt, kifáradt, kopott arcok. Tipikus kiélt és sokat szenvedett emberek... Akiket alaposan meghányt az élet...

Ki a festett kulisszák álomvilágából!

Valaki megemlíti, hogy már enni is lehetne... Itt az ideje... Fél kettő. A másik kedélyesen megjegyzi, hogy nem tudja már régen, hogy mennyi az idő... Az órája a zálogházban van...

— Marhahus lesz a büffében...

— Pompás — válaszolja valaki mellettem — Három napja egy falat sem volt a számban!

Odafordulok. Arca ráncos, elhasznált, valaki a sok közül... Jobb napokat is láthatott azelőtt... De most?

PéNZ! Kell a pénz... Élni kell...

A lámpákat már régen leoltották, de a meleg még mindig süt, mindenki izzad, valaki azt tanácsolja, hogy télen kellene filmeket csinálni a hóban. Nevetnek...

A stúdió pincerei berohannak a frissítőkkel. Olcsó. Csak tíz garas. Sokaknak azonban még erre sem telik... Lázás arccal készülnek a többi jelenethez...

Milyen boldognak és elégedettnek látszik minden itt, de mikor vége van a munkának, veszik kopott kabátjaikat, visszaimbolyognak abba a nagy semmibe, melyet odakint életnek neveznek... Álmodnak tovább, hogy egyszer talán felfedezik őket...

... Én ismét kábultan kint állok a szürke utcán, abban a világban vagyok ismét, ahol nyiltabb és érezhetőbb a szenvedés, ahol mindenki jobban érzi, ami fáj, mint itt a lámpák alatt a meleg levegőben, ahol minden csillogó és gyönyörű, de csak kölcsönzött és ahol mindent le kell rakni, miután kialudtak a lámpák...

Stodolni Dezső.

SELYMET

gyári árban kaphat
I. EISELENEL

ARAD, Strada METIANU No 2.

Ugyanott SZÖVEGEK áron alul amíg a készlet tart.

Megjelent dr. Váradi Ödön és dr. Gáspár Gyula fordításában a

„Konverziós törvény”

teljes magyar fordítása **1200** Ara 20 lej.

Kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

SPORT KÖZLÖNY

Európa legfontosabb sporteseménye Budapesten lebonyolításra kerülő olasz- magyar Európa Kupa-küzdelem

— Az olaszok erősen felkészülnek a nagy harcra és biztos győzelmet várnak —
A magyar közvélemény bizik Máriássy csapatában

Budapestről jelentik: A most sorra kerülő Olaszország és Magyarország közötti összecsapást hatalmas érdeklődés előzi meg és már napokkal a mérkőzés időpontja előtt minden jegy elkel, így már biztos, hogy „telt ház” fogja végignézni a két nagy rivális hatalmas küzdelmét. Tegnap lapszámunkban közöltük a két csapat összeállítását, de mint most jelentik, Bertolini helyett Pito fog balolni. Pito beállításával reméli Pozo, az olasz válogatott kapitány, hogy a gólratörő magyar balszárnyat megbénítja.

A magyar csapat összeállítása változatlan. A játékosok valamennyien a közönség bizalmát él-

vezik, csupán Kalmár hátvéd helyén való szereplését nem veszik szívesen, habár a Hungária játékosának nagy képességéről mindenkinek a legjobb véleménye van.

A nagy összecsapás bírója a dán Sophus Hansen, aki hibátlanul vezette a magyar válogatott prágai mérkőzését. A határbírói tiszteket Gerő és Klein budapesti bírák fogják betölteni.

A mérkőzést a rádió nem közvetíti, habár ez nem jelentene konkurenciát a mérkőzésnek, mert hiszen minden jegy elkel. A meccset az olasz állomások fogják közvetíteni.

Nem volt botrány Csermőn

Az Aradi Közlöny legutóbbi lapszámában beszámoltunk a CsMSC és a Vadászi MSC közötti mérkőzésről, amelyet a csermőiök 1:0-ra nyertek. A meccsel kapcsolatban kaptuk az alábbi sorokat:

„Nb. lapjuk mai számában a Csermői MSC és Vadászi MSC Csermőn megtartott mérkőzés tudósítását valójában téves információ alapján írták meg. A meccs 1:0 arányban a csermői csapat győzelmével végződött és a beszámolóban közölt bírói pártoskodás nem áll fenn, mivel az utolsó percig a játékvezetőnél egyetlen reklamáció sem történt, ami arra enged következtetni, hogy a VMSC vezetősége is teljesen meg volt elégedve a meccsvezetéssel. Ami a botrányt illeti, az az utolsó percekben történt. Ugyanis a VMSC hátvédje 16-on belül faultolta a csermői csatársor egyik csatárát, amiért a bíró jogosan penaltyt ítélt, ezt a VMSC nem fogadta el és levonult a pályáról. A megítélt 11-est Popa az üres kapuba helyezte és így a mérkőzés 1:0 arányban végződött. Különböztetett tisztelettel: a Csermői Munkás Testező Egyesület vezetősége”.

Nagy az érdeklődés az AAC — AMTE derby-mérkőzés iránt

Rég kísért oly hatalmas érdeklődés bajnoki mérkőzést, mint a most vasárnap lejárásra kerülő ősrivalisok találkozóját. Ugy az AAC, mint az AMTE nagyon felkészült erre a csatára és így egészen bizonyos, hogy a közönségnek kivételes iramú és szépségekben gazdag mérkőzést lesz alkalma végignézni. A nagy találkozást az AAC-pályán bonyolítják le és azt Oravetz László, Arad egyik legjobb bírója vezeti.

O Mihály vajda az atlétikai szövetség diszelnöke. Bucurestiből jelentik: Az atlétikai szövetség legutóbbi ülésén E. Palangeanu ezredes, alelnök bejelentette, hogy Mihály vajda elfogadta a szövetség diszelnöki tisztségét. A szövetség most szilveszterkor ajándékozta Mihály vajdának.

O A NAC Marosvásárhelyen. A NAC május 10-én Marosvásárhelyen fog megmérkőzni, ellenfele az ottani bajnokegyüttes, a Mures lesz.

O Ma a müncheni Wacker játszik Váradon. Nagyvárad vendége a csütörtökön Budapesten jól vendégszereplő Wacker lesz. A német csapat ellen a Crisana veszi fel a küzdelmet. Jó lenne Arad vezető egyesületeinek ezt a csapatot egy itteni vendéglátókra megnyerni, mert a Wacker a budapesti játéka után nagyszerű kritikát kapott.

Ezüstróka

a legújabb tavaszi divat

9000 - 11.000 - 13.000 lejes áron

megérkezett

Engelhardt szücsbőz

Arad, Strada Eminescu 1.

O Az idei olimpiász nevezési zárata: július 16-ig atlétika, vívás, súlyemelés, július 17-ig hokki, július 18-ig birkózás, kerékpározás, július 19-ig pentatlon, ökölvívás, július 22-ig vitorlázás, július 23-ig uszás, július 25-ig torna, július 27-ig lovaglás, július 29-ig céllövészet és evezés.

Egyelőre elmaradt Arad bekapcsolódása a nemzetközi légiforgalomba

Holnap kellett volna megnyitni az aradi repülőállomásnak, de

eddig semmi intézkedés nem érkezett — Dr. Radu Cornel utja Bucurestibe —

A városházán a mai nap az elmúlt hetek mozgalmas eseményei után aránylag csendesen telt el. A harmadik árvízveszedelem elmúltával a mérnöki ügyosztályon is elcsendesedett a munka. Az Aradi Közlöny munkatársa felkereste hivatali helyiségében Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnököt, hogy feltegyük számára a holnapi nap egyik legfontosabb kérdését: *mi lesz az aradi nemzetközi repülő-géppályás megnyitásával?* Amint ismeretes, ugyanis a CYDNA francia-román érdekelt-ségi nemzetközi repülőforgalmi társaság május hó 8-án indítja el kedvező időjárás esetén az első utasszállító repülőgépet Bucuresti felé. Ennek a légiforgalmi járatnak első romániai állomása Arad, amelynek repülőterén fog állani az első romániai légiforgalmi vámhivatala is az új légi vonalnak. Radu dr. kérdéseinkre az alábbi felvilágosításokat adta meg:

— Én is úgy vagyok informálva, hogy a CYDNA Páris—Bucuresti—Stambul közötti légiforgalmi utasszállító repülőgépe holnap, vasárnap hajnalban indul el Párisból Bucuresti felé. Az aradi repülőállomás megnyitására vonatkozólag mindazonáltal mindeddig nem kaptunk semmiféle utasítást a kereskedelmi miniszterium légügyi államtitkárságától, habár minden előkészületet már megtettünk az aradi állomás átadására. Igen valószínű, hogy a megnyitást a szikratáviró-állomás felépítésének késlekedése hátráltatja, amennyiben ennek felállítása a miniszterium és a francia érdekelt-ség feladata.

— A közelmúlt napokban erre vonatkozólag csupán egy bizalmas leíratot kaptunk a miniszteriumból, — mondotta Radu dr. — Ebben a leíratban arra szólítanak fel bennünket, hogy a repülőterén levő városi villamos-transzformátor elhelyezéséről gondoskodjunk, mivel jelenlegi helyén feltétlenül zavaró a felállítandó aradi szikratáviró-készülék munkáját. Ez a leírat tehát az egyetlen konkrét adat, amely azt bizonyítja, hogy az illetékes érdekeltségek a közeli napokban már megkezdik a szikratáviró-állomás felállításának munkáját.

Egyébként Aradváros vezetője a jövő hét folyamán minden valószínűség szerint Bucurestibe utazik, hogy a város függő-ügyeit az illetékes miniszteriumokban megsürgesse. Különösen két rendkívül fontos kérdés vár még hi-

LATOGASSA MEG

textiláruval kibővített üzletünket, hol a mai viszonyoknak megfelelően rendkívül olcsó árban a leg-
minőséget vásárolhatja. Vásárolt összeg után különkedvezmény

Magazinul „Metro“-áruház

Bulev. Reg. Ferdinand 13. (Postgay-ház mellett)

Anyák Napja Aradon

Megkapó fúhopszék keretében tartja meg az aradi Lutheránus Nőegylet az Anyák Napját. Vasárnap délután fél 5 órai kezdettel nagyszabású ünnepi hangversenyt rendeznek az aradi evangélikus templomban. A műsort Dénes Béla evangélikus lelkész beszéde vezeti be, majd Haydn Largo II.-ját adja elő a városi zenekari Kamara Zenekara Scherhag Ernő vezetésével és Fischer Ernő orgonakíséretével. Súly Prudhomme hatásos, megkapó költeményét: az „Anyai szeretet”-et Bogdánffy Lajos fordításában Guth Amália szavalja el, Stolke-Ladányi „Anyák imádsága” című versét Mézes Sarolta adja elő. Sántia János „Édesanyánk” című költeményét Csáki Margit, míg Béri Gyula „Anyámnak” című nagyhatású verses művét Kovács Ilonka deklamálja. A műsor kiemelkedő száma Fischer Ernő orgonaszólója és impozáns befejezése Bach—Gounod: Meditation, amelyet a vonószekerek és Fischer Ernő adnak elő. A program befejezése után Dénes Béla áldást oszt, majd a gyermekek megvendégelése következik a Lutheránus Nőegylet helyiségében.

vatalos megoldásra a város részéről a Bucuresti-i fórumok előtt: az egyik az *ujjépítendő aradi telepek parcellázásának kérdése*, a másik pedig az *ujjépítéssel kapcsolatos pénzügyi problémák megoldása*. Amint emlékeztet, Aradváros vezetősége nagyobbösszegű kölcsönt kíván fölvenni a Letéti Pénztártól: ehhez azonban minisztertanácsi hozzájárulás kell.

Máskülönben a jövő hét keddjén jár le a város által tervezett gátépítési városi pótdadó tervezetének megfeleltetési határideje. A tervezet megvalósítása ellen az aradi kereskedelmi és ipari körök már benyújtották felebbezésüket a temesvári revíziós-bizottsághoz, így tehát a pótdadó kivetésének törvényes akadályai vannak.

A barzavai mészgyár ismét teljes üzemmel dolgozik

A lalasinai kemencék üzembeállításával fokozták a termelőképességüket

A napokban beszámoltunk arról a katasztrófáról, amely a Maros áradásával kapcsolatos talajvízkitörés következtében a barzavai mészgyárat sújtotta. A barzavai tudósítónk mai jelentése szerint, a vállalat vezetőségének áldozatokat nem kimélő, energikus tevékenysége meghozta a maga eredményét, amennyiben 130 munkással és nagy teljesítményű motorszivattyúkkal sikerült úgy a mészgyárat, mint az azt körülövező rakárakat, valamint a munkáslakásokat, a nagy tömegben rászabadult víztől mentesíteni. Ez alkalommal állította üzembe a gyár vezetősége a lalasinai tábori kemencét is, úgy, hogy ma már az a helyzet, hogy a pillanatnyilag katasztrófális helyzetbe sodródott barzavai mészgyár, a lalasinai kemencéinek üzembeállításával elérte békebelli kapacitását, úgy, hogy ez a kitűnő hírnévnek örvendő mész-márka, ma már megint minden mennyiségben szállítható. Ez a tény annál örvedetesebb, mert a közelmúlt borzalmas árvize következtében megnyilvánuló mészkampányban ez a nagy kládóképességű és békeévekben elismerten legjobb minőségű mész nem fog a piacról hiányozni. A talajvíz okozta kár felbecsülésének munkálatai folyamatban vannak.

Mészáros-jégszekrények olcsón eladók. V. Batthyány-u. 11. sz.

Forró szerelmi vallomás a budapesti rádió közvetítésével

Hangulatos magánbeszélgetések a mintavásáron felállított mikrofonba — Üzenet egy aradi építésznek — Hogyan szórakoztak ma az aradi rádiósok?

Rendkívül szórakoztató, mulatságos és változatos órákat szerzett ma a budapesti mintavásár üzenetközvetítő periódusa a rádióhallgatóknak. Egy derűs, vidám hangosfilm-jelenethez hasonlítható némelyik szellemes epizód-filmszállag nélkül. Kiragadtunk néhány érdekes üzenetet, amelyeken szívből, őszintén lehet mulatni. Tessék:

Speaker: Jó napot kívánok. Tessék csak ideállani a mikrofon elé. Igy, kicsit közelebb.. Ugy, jól van. Most ne tessék nagyon hangosan beszélni.

Egy remegő, izgatott férfihang: K. Margitkának üzenem. Kerekegyházára.

Speaker: Ha parancsolja, felolvasom én az üzenetet. (Nyilván megszánta a zavarával küzdő fiatalembert.) A „delikvens” néhány-szor köszörüli a torkát, majd kivágja:

— Nem, köszönöm, én akarom bemondani... (Szünet.) Drága Margitka! Végre alkalmam van elmondani magának, hogy mennyire szeretem! Most nem vághat közbe, végig kell hallgatnia, ha ott ül a rádiónál, tudomásul kell venni, hogy szeretem, mert ezt most megmondtam magának az egész világ fülehallatára is! Kezeit csókolja... (elhaló mormolás.)

Speaker: Erre tessék, erre van az ajtó... (Lábdobogás, botorkálás után el.) Más...

Egy férfi hangja: Feleségemnek, Nusinak üzenem Teréz-körút 43. szám alá: ne haragudj, hogy nem értesítettem előre arról, hogy felmegyek a mintavásárra. Nagyon jól érzem magam és nem megyek haza ebédelni. Csókol Jenő.

Kis szünet. Közben a stúdió beltágjai egymás között beszélgetnek.

— Holnap is itt lesz? — kérdi egy kíváncsi férfihang. A Speaker felel:

— Nem, holnap bent vagyok, a Lilike lesz kint! (Más hangon.) Parancsoljon...

Férfihang: Gabikának üzenem Kolozsvárra. Boldog születésnapot kívánok Gabikának és azt üzenem, hogy szorgalmasan tanuld a földrajzot, mert ha nem fogod tudni, akkor Pünkösdkor magolni kell! (Más.)

Speaker: Névtelen üzenet, átadom a szót. **Névtelen fiatalember:** A szokott időben találkoztunk az Opera előtt, Mancikám... (el.)

Speaker: Tessék kérem leírni, hogy el ne felejtsem valamit! (Írógépkattogás és újból megszólal egy tekintélyt parancsoló férfihang:

— Édes Frédy fiam! Új uton jársz, vigyázz minden lépésedre. Kató, ne haragudj, hogy nem hoztalak el magammal, majd kipótolom. (Más.)

Speaker: Rothschild Viktor üzeni Makóra... Parancsoljon.

Férfihang: (kicsit bizonytalan, itt-ott remeg): Kedvesem, nagyon jól érzem itt magam, remélem, mind jól vagytok! Tilly néni jól van! Ma este a Királyszínházba megyünk, ahol az „Angyalt vettem feleségül” című darabot nézzük meg. Meglátom — igaz-e?... (Lesznek olyan rosszmajuak, akik erre azt mondják, hogy ügyesen elhelyezett reklám, de ezeket meg kell nyugtatnunk, hogy reklámcélokra tilos felhasználni az üzenet-periódust.) Azért még is megesett, hogy becsempészték egy kis reklám-üzenetet is. Mégpedig:

Speaker: Bossányi László dr. üzeni Évike kislányának.

Energikus férfihang: Nagyon szép a mintavásár. Évikém, remélem, holnap kijössz nekem segíteni! Szép tálcákat, porcellánokat adtam el ma is, ugyanott van a sátram, ahol tavaly volt. Nagyon várlak, csókollak. Anukád.

Alig távozik el dr. Bossányi, egy suttyó hang megjegyzi:

— Ez tiszta reklám volt! — amit a kedélyes speaker is helyben hagy.

Sándor Pál rövid rádiószózata után, ame-

lyet a főváros kereskedőjéhez intézett, nagyon érdekes látogatója akad a stúdióknak. A speaker szívélyesen üdvözlöli:

— Hozta Isten, lelkem! Le is fényképezzük, hát persze, No csak jöjjön közelebb, idébb álljon, hogy lássák is. Ide nézzén szépen, a mikrofonba! (félre): Hagyja azt a fényképezőképet.

Jóízű női hang: Szóval idénézzek? Hangosan beszéljek? Én. Fekete Ágnes alsóó mégyerre üzenem Csicséki Baba tanítókisasszonynak, hogy nagyon jól vagyok, aztán kéreem a tanítókisasszonyt, hogy most, amikor haangomat itt haallia, szójjon a szüleimnek, hogy jól érzem magamat és csak három hét múlva jövök haza!

De nem szabad elfelejtkezniük a szellemes émetnyelvű üzenetekről sem. A legkedvesebb volt egy Bécsbe küldött üzenet:

— Ich hab' mein Herz in Budapest verloren! Ich suche es nicht mehr in Wien!

Az első aradi üzenetet a délutáni üzenet-periódus alatt közvetítették. Speaker miután megálljtotta, hogy szépen süt odakint a nap, bemondja az aradi üzenetet:

— Szabó Elek mérnök felkéri az aradi rádió-zókat, hogy értesítsék Barna József aradi építész arról, hogy Budapesten a mintavásár tartama alatt a Metropol-szállodában laknak. Rákóczy-ut 58. szám alatt. Ha feljönnek, szintén keressék meg a Metropol éttermében az aradiak külön asztalát.

Majd megszólal Augusztá királyi heroegaszszony hangja is a mikrofonban, aki rossz magyarsággal mond egy-két kedves szót. Nagyon sok érdekes epizód, hangulatos jelenet pergett le a budapesti stúdió üzenetközvetítő órái alatt, amelyek különleges szórakozást nyújtottak a rádióhallgatóknak és őszinte örömet szereztek azoknak, akik szívdobogva lesték, várták a rádiókészülék előtt a budapesti mintavásáron tartózkodó családtag hangját... Cs. P.

FILM KÖZLÖNY

A denevér

(Strauss vígoperájának bemutatója a Central-mozgóban.)

Anny Ondra, akinek filmjei tagadhatatlanul kivételes vonzó erőt gyakorolnak a közönségre, az utóbbi időben a régi, nagysikerű operettek filmváltozatainak hősnőit testesíti meg a vásznon, utólrhetetlen egyéni gamin-séggel és bájjal. Ezek közé tartozott a nemrégiben Aradon is vetített „Postásfiú és a huga”, most pedig mintegy betetőzésül következett Carl Lamac rendezésében „A denevér”.

A huncut Adele, Rosalinda, Eisenstein, dr. Falke, Frank fogházigazgató és nem utolsó sorban Orloffsky herceg komikus históriáját teljesen újszerű, bizonyos mértékben parodisztikus rendezésben dolgozta fel filmre Carl Lamac, Anny Ondra annyi nagysikerű darabjának rendezője. Különösen a börtönjelenet szolgál kiöngyhatatlan ötletekkel.

Nem szabad elfeledkezni Strauss melódiáinak kitünő hangszereléséről sem. A szereplőket a legjobb gárdából válogatta össze a rendező. Adele szerepét Anny Ondra egyéni groteskséggel alakítja és sokáig feledhetetlen marad az az ének és táncjelenete, amelyet a herceg estélyén ad elő. Georg Alexander firom előkelőséggel és elegáns humorral alakítja Eisenstein figuráját és a nevetetésben méltó partnere a magyar származású Sima Oszkár és Hans Junkermann, aki Frank fogházigaz-

Adakozzunk

az árvizkárosultaknak!



Rheuma

Esős napok, nedves ruha, nedves cipő, megannyi veszély. Meghűlés, vértelenség, rheuma, ischias. Mindennél fáj, mellünk elszorul, fül-dokunk. Enyhítsük hamar ezt a rossz érzést. Kenjük mellünkre Sloan's Liniment-et. Melegít, mint a napsugár, oldja a congestiót, megszünteti a fájdalmat.

SLOAN'S
LINIMENT

Egy üveg ára 75 Lel.—

megöli a fájdalmat

gatót személyesíti meg és aki ezzel a szerepével régi, híres alakításainak számát szaporította. A herceg a nemrégiben Aradon járt Petrovich Szvetiszláv, aki délcegségével, eleganciájával hódít. A minden tekintetben kifogástalanul és rendkívül ötletességgel rendezett, kiváló szereplők közreműködésével felvett, új, felfrissített „Denevér” minden bizonytalansággal egyike lesz az idei filmszezon legnagyobb sikereinek.

A vizsgálóbíró előtt

Bűnügy dráma bemutatója a Corso-moziban.

A hangosfilm uralomrajtásával egyre nagyobb tért hódítanak a kriminálpszichológiai irányú filmek, amelyeknek drámai háttere és irodalmi értékű szerkezete kitünően érvényesül a hangosfilm keretein belül. A hangeffektusok hatásosan emelik a bűnügyi drámák cselekményét és művészi crescendo fokozzák fel a kifejlődésig. A „Mörder” és a „Berlin Alexanderplatz” című szekszuál-pathológiai irányú filmek nagy sikerén felbátorodva, hozta ki az Ufa-filmgyár legújabb hasonlótárgyú drámáját, a „Voruntersuchung”-ot, amely mint a Corso-mozi slágerfilmje „A vizsgálóbíró előtt” címet kapta. Robert Siodnick mesteri rendezésében Max Albert és Otto E. Hesse híres drámája megtalálta a művészi kapcsolatot a színpad és a film között.


A „Voruntersuchung” szűzségének felépítése olyan frappáns, izgalmas és fordulatos, amilyent a bűnügyi irodalom csak ritkán termel ki. Az uccalány meggyilkolásával indul meg a cselekmény, mely a gyanúsítások keresztüztét szórja a szereplőkre. A vizsgálóbíró keze irányítja az események szövevényét, az a törvény-embere, akiben az apa küzd a kötelesség szolgáival. Ez a legkevésbé sem rokonszenves beállítású karakter szerep Albert Bassermann kezébe került, akinek hatalmas művészegyénisége csodálatos jellemalakot formál a vizsgálóbíró figurájából. A nagy Bassermann neve mellett egy fiatal tehetség nevének kell elsősorban kiemelni: Gustav Froehlich a gyanúsított diákból mélységesen átgondolt, művésziileg kidolgozott karakter szerepét kreál. Markáns színnel aláfestett kabineffigúra Julius von Falkenstein is, mellé sorakoznak: Hans Brausewetter, Oscar Sima, Jacob Tiedtke epizód szerepekben és a két ellentétes női főszereplő: Elsie Marckart, az uccai leány és Charlotte Ander, a vizsgálóbíró leánya szerepében. A film feltétlenül őszinte sikerre számíthat.

Megszüntették

a korpa kiviteli vámját

Az aradi vámhivatalhoz ma minisztériumi leirat érkezett, amellyel a korpát ismét mentesítik a kiviteli vám alól. A minisztériumi leirat azzal indokolja a kiviteli vám eltörlését, hogy a korpa szintén gabona-termék és ennek következtében a gabonaártekésítési törvény intézkedései alá esik.

„MOTORDELTA“ Kelly, Arad, Str. Alexandri 5. Mindent a legolcsóbban autóhoz és motorkerékpárhoz.
(volt Salacz-u.)



No kísérletezzen egészséggel, kérjen Ön is kimondottan „OLLA” övszert, mely megóvja Önt némi betegségektől.

Sauvageot nagy francia szótára

(Francia-magyar rész — Dante-kiadás.)

A világirodalom legnépszerűbb remekművével szemben is veszedelmes volna felvetni a kérdést, mi lenne, ha nem íródott volna meg? Semmi se lenne. Senki sem tudna arról a veszteségről, amely azzal érte, hogy Johann Wolfgang Goethe elmulasztott drámai költeményt írni bizonyos Faust doktorról. Ellenben egészen bizonyos, hogy hosszú évtizedek óta ezer és ezer mindenféle foglalkozásu magyar ember töltött kellemetlen, fejkavaró és ideges órákat egy bizonyos könyv hiánya miatt. Csak éppen személy szerint nem tudta, mire haragudják, azért ezt a bizonyos könyvet nem csinálta meg.

Most kiszolgáltathatjuk haragjának a bűnöst, Aurélien Sauvageot professzor urat, a finn-ugor nyelvész és a magyar nyelv tanárát a párisi École des Langues Orientales-on. Az ő hibája, hogy csak harminc-egynéhány esztendővel ezelőtt „kegyeskedett megszületni”, mint nagy földije mondta az arisztokratákról; hogy mindössze nyolc éve került el Magyarországra s csak az utolsó négy évet töltötte annak a munkának elvégzésével, amelyre itt oly régóta és oly nehezen vártunk. Azzal hiába védekezik a professzor ur, hogy miért nem végezte el más ezt a munkát? Egyszerűen nem végezhetné volna el senki, mert mai napig sem akadt francia, aki a magyar nyelvet oly tökéletesen megtanulta volna, mint ő. Csak ő szabadíthatta meg a művel: magyar közönséget a német szótárak keserves és káros közvetítésétől, vagy az ősrégi, többnyire németből fordított francia szótárak használatától. Most, hogy kezünkben van Sauvageot francia-magyar szótára, szédülve képzeljük el azt a szakadék-mélységű „hézagot”, amely még tegnap ennek a vastag kötetnek a helyén tátongott. Akkor szó- és kifejezés-anyag, amekkora ennek a szótárnak nagy, háromhasábos oldalán össze van hordva, soha még francia-magyar szótárban nem szerepelt. Hevenczer szó, — de némelyikről oldalas cikk szól, a kifejezések, fordulatok százaival. A szavak és kifejezések fordításán meglátszik, hogy a szerkesztő alaposan megérthette valamennyit magyar munkatársával: Balassa Józseffel, a nyelvészszel, Benedek Marcellal, az íróval s egy sereg természettudós, vagy technikus szakemberrel is.

Erősen fokozza a szótár értékét, hogy majdnem minden szónak jelzi stílusbeli jellegét is, hogy irodalmi bizalmas, argot, műszaki, tudományos, népies-e. Aki eddig a német szótárak bonyolult, sokszor helytelen átírásával kínlódott, — amelyeket persze még át is kellett értelmeznie a maga számára — az külön is hálás lehet Sauvageot professzornak, amiért ettől a fagyó-munkától megkíméli. Nehéz elképzeni, hogyan lehattunk meg idáig egy ilyen szótár nélkül. Még nehezebb elképzelni, hogy ezentúl valaki meg tudjon lenni nélküle. Egészen bizonyos, hogy ez a mű hatalmas lendületet fog adni a magyar-francia szellemi közzeledésnek. A megértés végre is, egymás nyelvének megértésén kezdődik.

Adakozzunk

az árvizkárosultaknak!

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Megérkezett Aradra az új szőlészeti törvény végrehajtási utasítása

50 ezer lej adó holdanként — Melyek azok a szőlők, amelyek az 50 ezer lejes adónak nincsenek alávetve?

Az aradi pénzügyigazgatóságához most érkezett le az új szőlészeti törvény végrehajtási utasítása, amely különösen érdekes intézkedéseket tartalmaz az új adókra vonatkozólag. A rendelet szerint öt éven keresztül mindennemű új szőlőültetvényhez, a már meglévő szőlők hiányainak kiegészítéséhez, vagy azok átültetéséhez a földművelésügyi minisztérium engedélye szükséges. Minden új szőlőültetvény a már érvényben levő törvényes adókon és illetékeken kívül holdanként 50 ezer lej külön adó alá esik. A hold törtrészei arányosan illetékezendők.

Az 50 ezer lejes holdankénti adónak nincsenek alávetve a következők:

A meglévő szőlők hiányainak kiegészítése, ha az nem haladja túl a szőlő 50 százalékát.

A lakóházak melletti kertek szőlőültetvényei, ha azok nem haladják meg a 2500 négyzetméternyi területet. Ugyancsak adómentes az ilyen, már meglévő szőlőültetvények újratelése vagy átültetése.

Adómentesek továbbá azon szőlőültetvények, melyeket 1932. évi május hó 31-ig készítenek el.

A törvény kihirdetésének napjától számított 30 napon belül, tehát 1932. május hó 22-ig a szőlőbirtokosok kötelesek a mezőgazdasági kamaráknál bejelenteni a szőlőültetvények számára feltört földek területét.

Megnyílt a budapesti Nemzetközi Vásár

Oriási érdeklődés a mintavásár iránt — A megnyitás ünnepeivel — Nagy idegenforgalom Budapesten —

Budapestről jelenti tudósítónk: Szombaton, május 7-én reggel 9 órakor megnyílt a Budapesti Nemzetközi Vásár. A magyar iparnak, a magyar kereskedelemnek és a magyar népművészetnek ez a nagy parádéja lázas izgalomba hozta egész Budapestet, amely zászlódiszbe öltözött ünneplő ezt a mai viszonyok között fokozottan nagyjelentőségű eseményt. A Városliget felé özönlik a nép, a paloták ablakából kíváncsi szemek gyönyörködnek a különböző népviseletekben pompázó és sűrűn fel-felbukkanó csoportok elvonulásán, a kereskedők örvendezve élvezik a szemmel látható idegenforgalmat, az uttesteken végelethetetlen sorokban robognak az autók, a Vásár főkapujához igyekezve.

Ez a főkapu ott emelkedik toronymagasságban a Stefánia-uti főbejáratnál, mint hatalmas felkiáltójel, amely biztos kézzel íródott egy nagyszerű mondat után: *Dolgoztunk, alkottunk, itt vagyunk!*

A főbejáratnál megtorpannak az autók, gyors egymásutánban villannak ki belőlük a meghívott előkelőségek: a kormány és a budapesti diplomáciai testület tagjai, az országgyűlés és a főváros vezető egyéniségei és képviselői, a hatóságok, az intézmények, a társadalmi szervezetek reprezentánsai, a művészi, a gazdasági, a társadalmi élet kiválóságai, a külföldi látogatók illusztris egyéniségei. A főkapu előtt az érkezőt a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara, valamint a Vásár elnöksége fogadja. Élén dr. Eber Antal elnökkel és Magyar Pállal, a Vásár-tanács alelnökével és Vértess Emillel, a Vásár ügyvezető alelnökével. A vendégeket felkérlik a Vásár megtekintésére és amint az első csoport belépett a főkapun, ezzel már meg is nyílt a Vásár, hogy kerek tíz napig szolgálja a szorgos ipar és a tisztaság kereskedelmét, hogy gyönyörködtesse az eredményes munkáért lelkesedni tudó tömegeket s hogy találkozóhelye legyen egész Kelet-Európa közönségének.

Tizenegy óráig szakadatlanul tart a meghívottak özönlése s közben megérkezik Kenéz Béla dr., Magyarország ipar- és kereskedelmiügyi minisztere, aki a fogadóbizottság kíséretében nyomban indul is már a vásár megtekintésére. Dél 12 órától kezdve pedig már a nagyközönség részére is megnyílt a Vásár s e perctől kezdve a jegypénztárak és a jegyszédők alig győzik a munkát.

Amint az ember belép a Vásár területére, egy soha nem érzett érzés fogja el: szinte nyomozóan hatnak rá az arányaikban gigantiku-

san megnövekedett kiállítási csarnokok és az a lendületes erő, amellyel ez a minden ízében újszerű vásárváros épült. De végigmenve a közel 400 kiállító káprázatosan gazdag bőkezűséggel felékesített standja előtt, megnyugtatóan oldódik fel ez a nyomasztó érzés, hogy aztán büszke ujjongássá váljék, láttán annak a kincs-tömegnek, amit valóban csak a nemes munkakészség, a törhetetlen akarat és az igazi tehetőség tud így megalkotni és így felhalmozni.

Feltűnik, hogy az ideai Vásáron a közönség minden olyan dolgot megkap, ami csak kényelmét szolgálhatja. Ruhátár, borbély, pihenők, vendéglő, kávéház, cukrászüzem, mindenhol fedett sétányok, tolmácsok, cicerónék, vám-szállítványozási-, biztosítóiintézeti kirendeltségek, pénzváltók, informáló-iroda, exportiroda, ahol a devizakedvezmények igényelhetők, a kamara képviselő-közvetítő irodája, posta- és távirtdahivatal, interurbán-telefon, rádió-adóállomás, ahonnan bárki küldhet üzenetet, reklámkirendeltség, az összes külföldi lapokat árusító központ, orvos, utólagos vizumot adó iroda, a nap minden órájában tanulságos, ismeretterjesztő és szórakoztató előadások a kongresszus-pavillonban, olcsó filléres kostolók mindabból az izés, zamatos ételből-italból, csemegéből, nyaláncságból, amit csak a nagyszerű magyar föld, magyar konyha és magyar élelmiszeripar produkálni tud. És van a Vásárnak olcsó, de különlegesen finom „B. N. V. Hungária” nevű cigarettája is, amelyet a Vásár területén gyárt a közönség szemelattára a M. Kir. Dohányjövőkék.

A bejelentett nagy forgalom ellenére sem kell azonban esetleges kényelmetlen utazástól tartani, mert a magyar vasutak a határtól Budapestig megerősített szelvényeket, a szükséghez képest pedig különvonatokat is járatnak. A közönség kényelmét szolgálja ez is, mint az is, hogy a vásárlagolyvány jogot ad előzetes szállásfoglalásra; a megérkezőket a Székesfővárosi Idegenforgalmi Hivatal pályaudvari kirendeltségei azonnal megfelelően elszállásolják.

— Economu Virgilt, a csálai szőlőtelep igazgatóját Bucurestibe helyezték. A földművelésügyi miniszter táviratilag a minisztériumba helyezte további szolgálattételre Economu Virgilt, a csálai szőlőtelep igazgatóját. A miniszter további intézkedésig Radu Stoinescu felügyelőt bízta meg a szőlőtelep ideiglenes vezetésével.

Fogkefék eredeti „Aida” Molnár László

világmarkájának, óriási választékban kaphatók Janka gyógyszerárban

gyógyszerésznél Arad, Bul. Reg. Ferd. 26. Telefon 5-55.

Meghívó a Kereskedelmi Testület közgyűlésére

Május 22-én, vasárnap délelőtt tizenegy órakor tartja meg az Aradi Kereskedelmi Testület hivatalos helyiségében (Bul. Regina Maria 13. szám II. lépcső I. emelet) évi rendes közgyűlést a következő tárgysorozattal:

1. Elnöki megnyitó. 2. Évi jelentés. 3. Számvizsgáló-bizottság jelentése és javaslat az egyesületi szervezet újjáépítésére. 4. Költségvetéselőirányzat 1932. évre. 5. Számvizsgáló-bizottsági elnök választása. 6. Helyzetkép a kereskedelem végpusztulásáról és a teendők megbeszélése.

Élet és halál napjait éli a kereskedelem. A gazdasági élet minden nyomorúsága és a nyomorúságok minden orvoslási kísérlete a kereskedelem gazdaság-fenntartó testébe vág egy-egy gyógyíthatatlan sebet. A mezőgazdasági termelés válsága és tehermentesítése, a bankok elbénulása, hitelszünetése és hitelviszszakényszerítése, a deviza- és áruforgalmi korlátozások, a moratóriumok, a tisztviselők és nyugdíjasok elmaradt fizetései mind a kereskedelem testén át végzik el romboló hatásukat. És minden a pusztulásban is növekvő közteher elsősorban a kereskedőt veszi célba. És a kereskedő létét támadják mindenekelőtt a béreknek, a világitásnak, a vasutnak, postának a drága árai.

Legyengülve, összetörve és kétségbeesésben elfásulva is minden erőnket össze kell szednünk, hogy szervezeten álljunk a romlás és összeomlás elé. Ha valaha, akkor most kötelessége minden kereskedőnek, kötelessége saját magával és az összességgel szemben, egész odaadással szervezete mellé állni és ott együtt küzdeni kartársaival a máért és a holnapért.

Kérem kereskedőtársaimat, hogy közgyűlésünkön, amelyre az országos Szövetség vezetőségét is várjuk, jelenjenek meg teljes szám-

A legjobb és legolcsóbb haszfűzők és melltartók „PROBITAS” fűzőszalonban készülnek Arad, volt Széchenyi-u. 8. Utazónok felvételinek.

Jegyirodánk 11-től 1-ig ma nyitva!

Mintavásári igazolványt, jegyet, pengőt kiszolgálunk!

Sándor Ferenc nemzetközi menetjegyjelöltje

mal mindannyian és tanácskozásainknak és határozatainknak adianak súlyt tömegeikkel is. Kartársi üdvözlettel

Domán Sándor,

az Aradi Kereskedelmi Testület elnöke.

— Aradi pénzügyi tisztviselők a szeszmonopolium előkészítésében. A szeszmonopolitörvénnyel kapcsolatban, a pénzügyminisztérium értekezletre hívta össze az egyes pénzügyigazgatóságok szeszügyosztályainak referenseit. Az értekezleten elsősorban a most felállításra kerülő pénzügyi gárda felállításának és megszervezésének munkálatait tárgyalják le, azonkívül megbeszélés tárgyát képezik az új illetékek és szeszadók alkalmazásának és behajtásának módjai. Az értekezletre az aradi pénzügyigazgatóságtól Giorgion ügyosztályvezető és Matei referens kaptak meghívást, akik a mai nap folyamán utaztak Bucurestibe, hogy részt vegyenek az értekezleten.

Budapestre utazók figyelmébe!

A Mintavásár területén az

ARADI KÖZLÖNY

naponta kapható

AZ EST pavillonjában a főbejárat mellett.

Valódi tiszta selymek és műselymek gyári árban kaphatók a

Segesvári selyemgyár lerakatában.

Weisz Sándor Str. Bratianu (Weitzer J.-ucca) 2.

Rádió műsor

— Romániát időszámítás. —
VASÁRNAP, MÁJUS 8.

Bucuresti. 12. Dumitrescu zenekar: könnyű és román zene. 14. Gramofon. 18. Marcu-zenekar: könnyű és román zene. 19.10. Marcu zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Kálmán: „Cirkuszhercegnő” című operettje. — Budapest I. 11. Róm. kath. istentisztelet. 12.15. Evangélikus istentisztelet. 13.30. Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 3. Gramofonhangverseny. 4.30-tól 5.45-ig. Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 6. A Janus Pannonius Társaság felolvasó előadásának közvetítése Pécsről. 7.30. Károlyi Árpád és cigányzenekarának hangversenye. 8.10. „Hajrá, kisasszony.” Zagon István előadása. 8.40. „Anyák napja” ünnepe a Stúdióban. 9.40. Az Orvos Szövetség hangversenye. Utána: az Ostende kávéház szalon-, jazz és cigányzenekarának hangversenye. — Budapest II. 4—4.30-ig Columbia gramofonhangverseny. — Bécs. 10.40. Haydn emléktábla leleplezése. 11.10. Schütz F. orgona és zong. versenye. 12.10. Bécsi szimfonikusok hangversenye. 13.25. A bécsi szimfonikusok szórakoztató zenekar. 14.40. Jolli Oszkár baritonista az anyával foglalkozó dalokat énekel. 15. A munkás-citaraegylet hangversenye. 21.05. Zenés hangjáték. 23.05. Kornold jazz. — Belgrád. 12. Harmonika, 12.20. Gramofon. 13.05. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 17. Gramofon. 18.30. Táncczene, 19.55. David énekesnő. 20.30. Hangverseny közvetítés. 23. Rádiózenekar, 23.40. Jazz.

Jómegjelenésű intelligens urak, külső akvizíciós munkára felvétetnek. Cím az Aradi Közlöny kiadásában.

— Berlin. 13.15. Brüning beszéde. 17. A berlini dalos-
szövetség hangversenye. 18.20. Szórakoztató zene. 18.50
Dalok. 20. Cseballó- és hegedűverseny. 21. Áriaest a
rendőrzenekekkel. 1.30-ig Táncczene. — Katowice. 18.45
Szórakoztató zene. 21.15. Népszerű zene. 23.10. Leska
énekesnő. 24. Táncczene. — Königs-wusterhausen. 20.
Slágerszerzők zongoraversenye. — Milano. 598 m. Sta-
zionl Gruppo Nord. 16. A budapesti olasz-magyar fut-
ballmérkőzés helyszíni közvetítése. — Oslo. 18. Vendég
lői zene. 19.30. Dalok és áriák. 21. Strauss: Ezeregyéj
c. operettje. 24.40. Táncczene. — Prága. 8. Karlsbadi
reggeli zenekar. 10. Dvorsák: D-dur mise. Te Deum.
13.05. A nemzeti gárda fuvószenéje. 18.50. Gramofon.
19. Bizet: Dzsamilé 1. felv. opera. 23.20—1.30. Gramo-
fon és kézzongorás jazz. Róma. 18. Kamarazene. Szimf.
hangverseny. 21.05. Gramofon.

HÉTFŐ, MÁJUS 9.

Bucuresti. 14. Gramofon. 18. Jazz. 19.10. Jazz, 20.30.
Puccini: „Tosca” című operája. Szünetben: Gramofon.
Budapest I. 10.15. Az Országos Postászenekar hangver-
senye. 12.15—12.55. Rádióüzenetek a Nemzetközi Vá-
sárról. 1. Déli harangszó, 1.05. Polydor—Brunswick

Ha a budapesti mintavásárra utazik!

Feltétlenül vigyen magával a speciális készítményeinkből, hasonlítsa össze a külföldiekkel és győződjön meg, hogy árunk minősége utólérhetetlen. Árunk a következők:

Birkatúró (Liptói módrá) 40—60 lej kilo-grammonként. Legjobb Romániában.
Ementali sajt (belföldi) 60 és 80 lej kg.,
Ementali sajt valódi 200 lej kg., Legjobb francia Roxfort-sajt 250 L kg., Trappista, teljes tejből, érett árú 50-től 60-ig kg., Tea-vaj á la Teschen 80 lej kg.

„AROMAT” Tejtermék termelő és speciális üzlet, volt Asztalos Sándor-ucca 3. sz.

gramofonhangverseny. 2.15—3.30 és 4.30—5.40 Rádió-
üzenetek a Nemzetközi Vásárról. 6.15. „Az emberevők”.
6.45. A Budapest Koncert Szalonzenekar hangversenye.
Zöldhelyi Anna (ének). 8.10. Zathureczky Ede hegedű-
hangversenye. 9.05. Német nyelvoktatás. 9.25. Az ope-
raházi zenekar és énekkar hangversenye. Utána kb. 11.
Toll Árpád és Toll Jancsi cigányzenekarának hangver-
senye. — Bécs. 12.30. Cerdá-zenekar. 13.40. Mayr Ri-
chard gramfonlemez. 17.20. Klasszikus és romanti-
kus operettek. 18. Macho-zenekar. 21.45. Stájer dalok
és zeneművek. Közvetítés Grácból. 23.15. A gráci ope-
razenekar hangversenye. Közvetítés Grácból. Belgrád.
12.05. Gramofon. 12.20. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar.
17. Gramofon, 18. Népdalok, 18.30. Chopin zongoramű-
vek. 21. Beethoven: Vonósnégyes. 21.30. Belgrádi zene-
szerzők művei. — Berlin. 17.30. Klasszikus áriák szop-
ránhangra, hegedűre és cseballóra. 17.55. Zongora-
verseny. 17.10. Marx József-dalok. 19.20. Mandolin-
zenekar. 21.50. Haydn-hangverseny. Utána: Táncczene.
Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 15.30.
Szalonzene, 19.50. Gramofon. 20.05. Tánccok. — Katowi-
ce. 18.35. Könnyű zene, 21.15. Népszerű zene, 22.50.
Osborne zongoraművész. Utána: Táncczene. — Milano.
17.45. Könnyű zene. 20.10. Gramofon. 21.15. Szalon-
zene, 22. XV-ik olasz—amerikai hangverseny. — Lan-
genberg. 18. Hangverseny. 21. Wagner-hangverseny.
23.20. Esti zene. Utána: Kávéházi zene. — Pozsony. 17.
Gramofon. 17.10. Rádiózenekar, 18.30. Gramofon. 19.40.
Könnyű gramofon, 23.20. Cigányzene. — Svájc. Ale-
man adó. 16.30. Szórakoztató zene. 17. Francia operett-
részletek. Gramofon. 19.30. Gramofon. 20. Orosz zene.
22.05. Brahms-hangverseny.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVAN
felel.

KEDD, MÁJUS 10.

Bucuresti. 14. Gramofon. 18. Motoci-zenekar: román zene. 20-40. Gramofon. 21. Szimfonikus hangverseny. Vezényi: Rogalski. 23. Luca-zenekar: könnyű és román zene. — Budapest I. 10.15. Hangverseny. 12.15—12.55. Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. I. Déli harangszó. 1.05, Eugen Stepat orosz balalajka zenekarának hangversenye. 2.15—3.30 és 4.30—5.40. Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárról. 6. „A bankokról”. Dr. Hegedüs Lóránt előadása a Nemzetközi Vásár kongresszusai terméből. 6.15. Révész Béla előadása: „Diákok”. 6.35. Zenekari hangverseny. 8. Francia nyelvtanítás. 8.30. Az Országos Postás Zene- és kultúregyesület hangversenye. 10. „Írói arcképek”. Kosztolányi Dezső előadása. 10.30. Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Spark Jenő-kávéházból. 11.30. Másfélóra könnyű zene. — Bécs. 11.20. A fuvóshangszerek. 12.30. Falltzenekar. 14.10. A párisi Opera művészei. Gramofon. 16.20. A Gailim-négyes hangversenye. 18.35. Payne tánczenekar. 21. Marx József-est. 22.55. Deditsch Grete dalai Laszky Béla zongorakíséretével. 23.25. A Hügelzenekar szórakoztató hangversenye. — Belgrád. 12.05. Rádiózenekar, 13.05. Gramofon, 17. Gramofon, 18. Rádiózenekar, 23.50. Cigányzene. — Berlin. 17.05. Zongoraverseny, 18.50. Táncczene, 20.10. May János-művek. Közreműködik: Eggerth Márta. 21. Wagner: Rienzi c. 5 felvonásos operája. — Heilsberg. 19. Gramofon, 20.15. Zenei plágiumok. 21.35. Offenbach: Madame Favart c. operettje. — Kassa. 12.30. Gramofon, 13.30. Hemerkzenekar. 15.30. Gramofon, 18. Rádiózenekar, 19.50. Gramofon, 20.25. Lengyel szakszofonművész. — Milano.

17.45. Ötös. 20.05. Könnyű zene, 20.30. Gramofon, 21.30. Román zene a román nemzeti ünnep alkalmából. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene. 21. Rádiózenekar, 21.50. Hangjáték: A bolond Bomberg. — Pozsony. 17. Gramofon. 17.10. Rádiózenekar, 18.10. Közvetítés a zenei főiskolából. 19.40. Gramofon, 21.20. Szórakoztató zene. — Róma. 18.30. Vokál hangverseny, 18.45. Szalon zene. 21.40. Kamarazene. — Varsó. 17.40. Gramofon, 18.35. Szimfonikus hangverseny. Varsói filharmonikusok. 22.30. Román-est. 22.45. Zenekari hangverseny.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget
DÖMÖTÖR LAZLÓ
okl. építész
tervező és építési vállalkozói irodáját
áthelyezte
Str. Romanului (Zrinyi-u.) 18. sz. I. em.

Dr. Szilber Ignác

ügyvédi irodáját
Str. Colonel Pirici (volt Vörösmarty-u.)
3. sz. alá helyezte át (szemben a színház hátsó bejáratával.)

Hirdessen 45 óra felett
Aradi Közlönyben

Feltűnő alkalmi házfeladások!

Piaclérhez egészen közel jó földszintes kettős ház 2x3 szobás, fürdőszobás és 2x1 szobás lakással, cserépkályhákkal, 350.000 leírt.
Vasútállomás közelében sarokház üzlethelyiséggel, 6 lakással, 160.000 leírt.
Piaclér közelében szép emeletes és földszintes ház 10 uccai lakással, vízvezetékekkel, nagy bérjövdelemmel — áron alul — 690.000 leírt.
Ugyanott sarok földszintes ház 10 lakással, 2 üzlethelyiséggel, 10.000 lej havi jövdelemmel, 650.000 leírt.
V. Purizy Lajosné-uccában földszintes ház 9 lakással, kerttel, 6.000 lej havi jövdelemmel, 340.000 leírt.
Színházhoz egészen közel egyemeletes ház 3 drb. fürdőszobás lakással, 2 üzlethelyiséggel, 825.000 leírt.
Belváros legértékesebb utcájában egy emeletes, legszebb ház 10 lakással — parkettás, fürdőszobások — 15 százalékos jövdelemmel, 1.350.000 leírt.
V. Erzsébet királynő köruton legszebb emeletes ház 5 drb. parkettás, fürdőszobás lakással, 1.700.000 leírt.
Főter mellett kétemeletes ház 4 üzlethelyiséggel, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, nagy bérjövdelemmel, 1 millió 800.000 leírt.
Belváros aszfaltozott uccájában legszebb magánház 5 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással, essingeni rollós ablakokkal, 550.000 leírt.
V. Erzsébet királynő köruton a nyári színház közelében 2 lakásos, jó ház vízvezetékekkel, shonne csatornázással, értékes uccai terekkel, 240.000 leírt.
A volt Sarló-uccában kettős ház 9 lakással, 4.000 lej havi jövdelemmel, 260.000 leírt.
A volt Forray-uccában jó üzlethelyiségekkel és lakásokkal, 15 százalékos jövdelemmel, 1.000.000 leírt.
Vasútállomás közelében szép ház 5 szobás, fürdőszobás lakással, zárt folyosóval, cserépkályhákkal, szőlőskerttel, külön 1x1 szobás lakással, ömccével — áron alul — 300.000 leírt.
Ugyanott szép, magasföldszintes ház 2x2 szobás uccai lakással, essingeni rollós ablakokkal, száraz kapubejárattal, kerttel — áron alul — 270.000 leírt.
V. Batthyány-uccában 3x1 szobás lakásos ház 240 négyszögletes telekkel — áron alul — 175.000 leírt.
Ezeket kívül a bel- és külvárosban 8 ház fűszerüzlettel, stalmérséssel és lakással 240.000 lejtől 400.000 lejes árákig.
A v. Szabadságtérben, a főtéren, a volt Deák Ferenc, Batthyány, Weitzer-uccákban, a volt Boros Béni és Thököly-tereken bérházak 1.200.000 lejtől 8 millió lejes árákig eladó. HAASZ ALBERT irodája, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12. sz.

Gyakornokot keresünk

aradi detañ üzletünk részére. A román, magyar és német nyelv tudása feltétlenül szükséges. Jó családból való, 14-16 éves, jó bizonyítvánnyal rendelkezők jelentkezzenek

Meinl Gyula cégnél,
Arad, Bul. Regina Maria 22.

Száraz gyertyán tűzifa
100 kgr. 55 Lel.
STIASZNY kaptaiagyár.

Macculatura papír
5 kgros csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Modern tetőfedés!

„Texfalt“ tetőfedő burkolat lapos bentetőkre, hideg uton ragasztva. — Mindennemű épület izoláló anyag. — Modern aszfalt burkolatok.

BITUMEN S. A. intreprindere
Aradi expositura: INSTITORIS FERENC

Str. Doamna Balasa 96.
Győr: Torda. Központi iroda: Oradea, Bulevardul Regale Ferdinand 10. — Telefon Interu bán: 9-83.

Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság Timisoara

MEGHÍVO

a Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság
1932. évi május hó 7-én, d. e. 16 órakor az intézet üléstermében tartandó
XXV. rendes közgyűlésére.

NAPIREND: 1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése és a zárszámadások előterjesztése. — 2. A tiszta nyereség felosztására vonatkozó határozathozatal és a felmentvény megadása. — 3. A felügyelő-bizottság tiszteletdíjának megállapítása. — 4. Az igazgatósági tagok megválasztása. — 5. A felügyelő-bizottság megválasztása. — Azon részvényesek, kik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, az alapszabályok 22. §-a értelmében felkértemek, hogy részvényeiket a szelvényekkel együtt legkésőbb 1932. évi május hó 3-ik napjáig az intézet pénztáránál letétbe helyezzék szíveskedjenek. Minden 5 darab részvény 1 szavazatra jogosít.

VAGYON

MÉRLEG-SZÁMLA 1931. DECEMBER 31-ÉN.

TEHER

Készpénz és idegen pénz nemek	52.001.400		Részvénytőke	68.500.000
Avistakövetelések bankoknál	5.746.995	37.748.896	Tartalékalap	105.000.000
Tárcaváltók:			Kétes követelések tartalékalapja	10.000.000
leiben	194.668.599		„Szana Zsigmond“ imbecumti tisztviselői segélyalap	1.000.000
külföldi értékben	86.755.488	231.419.078	Temesvári Bank és Kereskedelmi Rt. és az érdeklőrebe tartozó vállalatok alkalmazottainak nyugdíjveszűlete	7.259.974,90
Előleg értékpapírokra		2.788.696,50	Betétek:	191.858.524,80
Fix kamatozású állampapírok		2.230.272	a) Takarékbetétek	80.507.292,04
Pénzügyi részvények		5.523.030	b) Folyószámlabetétek	29.150.461
Ipari és keresk. vállalatok részvényei		38.211.716	Visszeszámított váltók a Banca Nationalánél	7.549.945,57
Szindikatusi részesedések		8.008.651	Hitelezők leiben	85.71.908
Adósok:			Hitelezők külföldi értékben	4.884.480
Fedezett adósok beköbelezéssel	101.784.041,02		Deviza termin hitelezők	2.855.386
Fedezett adósok kézzizálog és rimessza fedezettel	36.605.574		Átmeneti tételek	
Adósok más bankszerű fedezettel	20.149.001		Szavatosságok	62.888.341
Érdekkörünkbe tartozó vállalatok tartozásai	16.511.130		Beszódvények	10.711.669
Rövid líratu és nyílt adósok	31.954.261,7	207.004.017,74	Nyereség:	
Deviza termin adósok		9.140.260	Átmozat 1930. évről	8.820.840,93
Ingtatlanok:			1931. évi tiszta nyereség	9.401.759,56
Intézeti palota Temesvárott	12.000.090	18.238.504		
Fióképületek és ingatlanok	1.288.504			
Leltár		1		
Szavatosságok	62.388.341			
Beszódvények	10.711.669			
		555.355.552,24		555.355.552,24

Timisoara, 1931. december 31.

AZ IGAZGATÓSÁG.
Megvizsgálta és helyesnek találta
A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG.

A könyvelésért:
GUSZ s. k.
előzetlenül

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

Érdeklődés nem kerül pénzbe!

Fogszakiat
Készítünk esztétikusan a legújabb anyagból és előrefüggetlenül a legmodernebb technikával.
MUNKALATORÉRT
Frida O'Moujalledt fogmester
Arad, volt Orozy-uca 3.

HÁZASSÁG.

HOSSZAS gondolkodás után elhatároztam, hogy megüldetem magam, mert társaságba nem járok, viszont szeretnék MIELOBB FERJHEZMÉNNI. Kereszteni birtokoscsalád magára maradt fiatal, álló díszes leánya vagyok. Földbirtokon kívül házam, készpénzem van. Ingatlanom megtartását, bérbeadását, vagy eladását jövendőbelimmal együtt szeretném elhatározni. Csakis komoly nősülendőtől kérek az Aradi Közlöny kiadóhivatalába választ „Aratás után” jellegre, ahonnan címemre továbbítják.

ALKALMAZÁS.

KERESEK ruha Direktornőt, aki önállóan modelleket kombinálni tud és elsőrangú ízléssel rendelkezik. Irásbeli ajánlatokat kérek Billig, Piata Avram lanou No. 18. 261

ÜGYES mindenes főzőnő, jó bizonyítvánnyal kerestetik. Bulev. Reg. Ferd. 22. II.

KERESK két fiúcska mellé jobb német leányt. Poilák Odónné Sebis. Bővebbet Arador Schwartznál, Rákóczi-uca 29. hétfőn 2-4-ig. 1489

ÖNÁLLÓ német-magyar levelezőnő, német gyorsíró, gépiró, tíz éves gyakorlat tal. elsőrendű bizonyítványokkal rendelkezik. Házas, rendszerető. Uradalmi háztartásban is jártas, vidékre is megy. — Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér Bul. Regina Maria 19. „Megbízható” jellegre. 1499

JÖMEGJELNÉSŰ komoly urind házvezetőnői állást keres. Több évi gyakorlat tal. elsőrendű bizonyítványokkal rendelkezik. Házas, rendszerető. Uradalmi háztartásban is jártas, vidékre is megy. — Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér Bul. Regina Maria 19. „Megbízható” jellegre. 1510

EGY gyermektelen házaspár házmesternek felvételük. A férfi nappal munkába mehet, az asszony fizetés ellenében befűtési munkát kell végezzen. Bul. Reg. Ferdinand 57-59. 1511

HÁZGONDNOKI vagy más bizalmi megbízást vállal nyugdíjas állami főtisztviselő. Cim Székfiú írógépkereskedésében főpostával szemben megtehető. 1515

LAKÁS.

SZÉP kétszobás, fürdőszobás, parkettás és oserépkályhás lakás 1-ső emeleten kiadó, volt Lázár Vilmos-uca 3. szám.

EGY-KÉT szobás, előszobás, fürdőszobás lakás kiadó. Str. Horia 9. 1518

A KÖZPONTBAN csinosan butorozott szoba, fürdőszobával, teljes ellátással, kedves főtisztviselő mellett május 1-re, v. 15-re kiadó. Cim Str. Gheorgescu 11a (Könyök-uca), földszint jobbra. 250

KÉRTRE NYILÓ csinosan butorozott kis szoba a város központjában 500 lejért kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 400

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben. 800

HAROM-NEGYESZOBAS, elő és fürdőszobás, parkettás lakások azonnalra kiadók Str. Cosbuc (We-selényi-u.) 1. sz.

KÜLÖNBEJÁRATU uccai butorozott szoba kiadó. Calea Saguna 2. 1501

MODERN parkettás lakás 5 szoba, előszoba, fürdőszoba, konyha, mellékhelyiségekkel kiadó augusztus 1-től, volt Erzsébet körút 42. 1448

NEGYESZOBÁS és egyszobás lakás, üzlethelyiségek, raktárhelyiségek és garage azonnalra, 2 és 3 szobás lakás augusztusra kiadók Ortutay palotában. 1514

KÉTSZOBÁS, konyhás 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben. 200

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

Kiadó 2 szobás uccai lakás, viz a konyhában és 2 szobás, előszobás lakás mellékhelyiséggel. Volt Választó-uca 96. 1528

2 új modern

2 szoba, előszoba, fürdőszobás erkélyes lakás május 1-re kiadó. Citrom-ház, volt Hajó-uca.

Kiadó június 1-re

két parkettás szoba mellékhelyiségekkel. Máius 15-re kétszobás lakás mellékhelyiségekkel. Azonkívül keresek használt, de jókarban lévő fürdőkádát és vízmelegítő kályhát. Stern Lipót, v. Hunyadi-uca 1. 1506

VÉTEL ÉS ELADÁS.

HALOSZOBÁ, rózsafából, költözés miatt sürgősen eladó. Bul. Carol 86. emelet bará. 1485

3X4 ARGAMAN SZÖNYEG, lapán vázák, ezüst girandók, paraván, vitrinek, szalonok, ebédlő, háló uriszobaborendezések, álló tükör, különböző tükrök, ezüsttárgyak, komplett üveg servizek, ezüst evőeszközök, festmények, ebédlőszékek, antik komód, csillárok, ékszerek, fali vitrin, mojlóka dísz tárgyak, asztalok, fotelok, perzsaszőnyegek, függönyök, kézimunkák, hegedűk, zongorák, dísz tárgyak stb. bizományba átvettém. SALGONE bizományi üzlete Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota.

Buziás gyógyfürdő (Román Nauheim)

nátrian szénasavas radioactív só-savas forrászűzettel. — Biztos gyógyhatás szervi elhízásos érelmeszesedéses szív és vérkeringési zavaroknál Vesebaj, vérszegénység, izomcsúsz, hólyaggyulladás és kimerüléssel idegesség esetén.

Női betegség, a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezőségek nyomán fellépett ideggyógy (Tabes etc.) esetekben a legjobb eredménnyel Természetes szénasavas só-savas fürdők, ivókurák, szakosított orvosi kezelés, kitűnő konyha, elsőrendű szállodák, diétás penziók mérsékelt árral.

Új modern uszoda napfényes stranddal. FÜRDŐIDÉNY MÁJUS 15-TŐL OKTÓBER 1-IG. — Prospektust, felvilágosítást szívesen küld

Musehong Buziási Gyógyfürdő R. T.
Fürdőigazgatóság BUZIÁS, BÁNAT. 190

EGY TELJESEN ÚJ FRAKKOLTÓNY nagyon olcsón eladó, volt Karolina-uca 1. szám alatt. 1519

AUTO Rugby hathengeres, üzemi típus, gumikkal, 10.000 lejért. — EBÉDLŐ bécsi Tek-gyártmány olcsón eladó. Erdőkődni Klein szállítónál, színház mögött.

KÉSZPÉNZÉRT veszek régi és modern ezüst tárgyakat és ezüst figurákat. — SURGOSEN KERESK: írógépeket, régi sevesi Altwtten meiseni figurális porcellánokat, gyári keleti és helyben készített szőnyegeket, minden méretben, 12 személyes ezüst evőeszközöket, ezüst tálcákat, antik és modern butorokat, széles lakásokat stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 100

VASSZERKEZETŰ üvegtető teljesen új, olcsón eladó. Str. Gheorghe Ionescu 8. 1512

PÁVA nária egyezer lejért kapható. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 1496

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

MACULATURA-papír 5 kg-os csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóiban. 500

Pünkösdre

összes szentképeink, mélyen le-szállított árban kaphatók:

Krausz Paulin,
színház-épület.

350x250

ebédlő berendezéseket, új Singer varrógép, rövid zongora, olcsó vályagos hárszobák, gyönyörű uriszoba, antik szekrények, szobák, eladók. KERESK valódit és hazai perzsákat, ezüstöket, antik butorokat. „ARS” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30. Ortutay palota.

Rhode Island kettő 20 Rhode vagy Leghorn csibével 500. — L., Rhode v. f. Wyandotte tojások 8. — L., Leghorn 5. — L. darabja.

„Gamarad” farm Taut, Aradm.

Műtárgyak,

műszerek, valamint Orthopéd készülékek, ludtalpbotétér, sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa
cégnél, Arad, Piata Avram lanou (Szabadság-tér) 21.

OKTATÁS.

NÉMET-FRANCIA oktatás, felére leszállított tandíj. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 1485

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

KENDERESSY JÓZSEF

fogászati rendelőjét
Str. Metlanu (Forray-uca) 14 szám alá
hehyezte át.

INGATLAN.

CSINOS kis magánház gyümölcsösökkel, tölgytel eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban. 1516

HATSCHER

Ingatlanforgalmi Irodája
Sir. Eminescu (Deák F.-u.) 2.,
1. emelet.

ajánlja a következő, tőkebefektetésre alkalmas ingatlanokat:

1. Főtéren, kétemeletes, modern, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 16 hozam, 2.150.000.
 2. Központban emeletes, modern, fürdőszobás lakásokkal, 190.000 hozam, 1.400.000.
 3. V. Bathyány-u. közelében emeletes, modern, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, esslingeni rollók, 1.350.000.
 4. Főtér közvetlen közelében emeletes, 8 bérlemény, 1.500.000.
 5. Főtérre nyíló forgalmas uccában emeletes, 10 lakásos, fürdőszobákkal, részben parkettás, 16 hozam, 2.000.000.
 6. V. Thököly-tér közelében jókarban, magasföldszintes, 7 bérlemény, esslingeni redőnyök, 16 hozam, 600.000.
 7. Central-mozl közelében adómentes, 2X3 szobás, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, 575.000.
 8. V. Széchenyi-u. közelében 4 szobás, parkettás, fürdőszobás, nagy parkkal, 500.000.
 9. Ref. templom közelében marastöldszintes, 1X4, 1X3 szobás, fürdőszobákkal, 550.000.
 10. Rendőrség közelében 4 szobás, parkettás, fürdő, előszobás, nagy kerttel, 475.000.
 11. Kossuth-u. táján 9 lakásos, 40.000 hozam, 250.000.
 12. Szabadság-tér táján magasföldszintes, 1X2, 4X1 szobás, műhellyel, 16 hozam, 180.000.
- Azonkívül egyéb magán, bér- és üzleti házak, telkek, minden árban, földek, stb. eladására van megbízásom.

A Mosóczi-telepi vámház mellett

104 kat. hold prima termőföld gazdasági épületekkel együtt október 1-től, három évre, esetleg egy évre is bérbeadó, esetleg 12-20 kat. holdan kívüli részletekben is, további 5-6 kat. hold eladó. Bővebbet: Strada Ghiba Birta Nr. 10., volt Kórház-u. 1497

ABC

utasok részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent:

szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz ugy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja